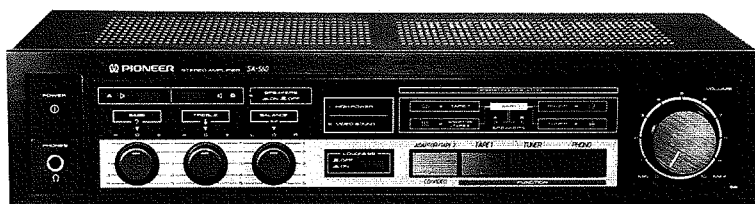


Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

STEREO AMPLIFIER
STEREO-VERSTÄRKER
AMPLIFICATEUR STEREO
AMPLIFICATORE STEREO

SA-560

English; Page 1
 Deutsch; Seite 12
 Français; Page 20
 Italiano; Pag. 28



(Photograph shows BLACK finished model.)

Thank you for buying this Pioneer product.
 Please read through these operating instructions and then you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
 In accordance with the power and voltage requirements of differing areas, the following model names are used to designate models with differing electrical specifications.

Models	Line voltage
HE, HEZ, NE, NEZ	a.c. 220 volts ~
WE, WB, WP	a.c. 220—240 volts ~
S, S/G, SS	AC 110, 120, 220, 240 volts (Switchable voltage)
D, D/G	AC 120, 220, 240 volts (Switchable voltage)
R, R/G	AC 110—120, 220—240 volts (Switchable voltage)
KU, KC	AC 120 volts
YP, YB HB, HP	a.c. 240 volts ~

NOTES:

- The model names are stamped on the packing case.
- These operating instructions are prepared on the basis of the HE model, and they can be used for other models. Although the design of the power plug and the power outlet shown may differ from the actual one, the operating procedures are the same.

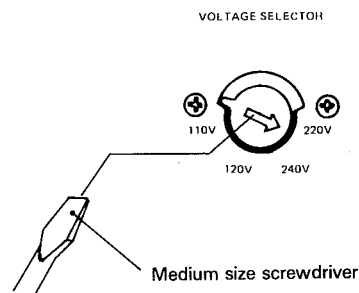
WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD.
 DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

LINE VOLTAGE SELECTOR SWITCH

Only multi-voltage models are provided with this switch. U.S.A., Canadian, European, U.K., and Australian models are not provided with this switch.

You will find the line voltage selector switch on the rear panel. This switch has positions for 110 V, 120 V, 220 V and 240 V power sources. Before your model is shipped from the factory, the switch is set to the power requirements of the destination; nevertheless, you should check that it is set properly before plugging the power cord into the AC outlet. If the voltage is not properly set or if you move to an area where the voltage requirements differ, adjust the selector switch as follows. Before adjusting disconnect the power cord.

1. Provide yourself with a medium size flat tip screwdriver.
2. Insert the screwdriver into the arrow on the voltage selector and adjust so that the tip of the arrow points to the voltage value of your area.



IMPORTANT NOTICE [For U.S.A. and Canadian models]

The serial number for this unit is located on the rear panel. Please write this serial number on your enclosed warranty card and keep in a secure area. This is for your security.

CONTENTS

CONNECTIONS	3	SPECIFICATIONS	9
PANEL FACILITIES	4	TROUBLESHOOTING	10
OPERATIONS	7		

PIONEER®

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

SAFETY INSTRUCTIONS

READ INSTRUCTIONS — All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.

RETAIN INSTRUCTIONS — The operating instructions should be retained for future reference.

HEED WARNING — All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

FOLLOW INSTRUCTIONS — All operating and use instructions should be followed.

WATER AND MOISTURE — The appliance should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

LOCATION — The appliance should be installed in a stable location.

WALL OR CEILING MOUNTING — The appliance should not be mounted to a wall or ceiling.

VENTILATION — The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.

HEAT — The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

POWER SOURCES — The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

POWER-CORD PROTECTION — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.

POLARIZATION — If your purchased product is provided with a polarized power plug, please read the following instructions. This product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

CLEANING — The appliance should be cleaned only with a polishing cloth or a soft dry cloth. Never clean with furniture wax, benzene, insecticides or other volatile liquids since they may corrode the cabinet.

POWER LINES — An outdoor antenna should be located away from power lines.

NONUSE PERIODS — The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

OBJECT AND LIQUID ENTRY — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

DAMAGE REQUIRING SERVICE — The appliance should be serviced by Pioneer authorized service center or qualified service personnel when:

- The power-supply cord or the plug has been damaged; or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
- The appliance has been exposed to rain; or
- The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
- The appliance has been dropped; or the enclosure damaged.

SERVICING — The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. For all other servicing, contact the nearest Pioneer authorized service center.

OUTDOOR ANTENNA GROUNDING — If an outside antenna is connected to the antenna terminal, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges.

In the U.S.A. section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70-1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Fig. A.

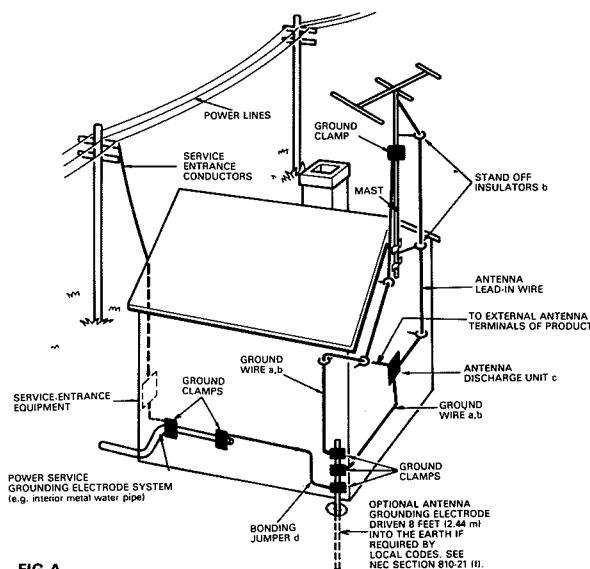


FIG. A

- Use No. 10 AWG (5.3 mm²) copper, No. 8 AWG (8.4 mm²) aluminum, No. 17 AWG (1.0 mm²) copper-clad steel, bronze wire, or larger as ground wire.
- Secure antenna lead-in and ground wires to house with stand-off insulators spaced from 4 feet (1.22 meters) to 6 feet (1.83 meters) apart.
- Mount antenna discharge unit as closely as possible to where lead-in enters house.
- Use jumper wire not smaller than No. 6 AWG (13.3 mm²) copper or equivalent when separate antenna-grounding electrode is used.

IMPORTANT 1



The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT 2

If the apparatus is fitted with AC mains power outlet(s), see REAR PANEL FACILITIES for convenient connection of additional Hi-Fi component(s). Make all connections to the AC outlet(s) and the signal terminals first. Connect the plug to the wall socket last, make sure that the power switch is off. Disconnect the wall plug when the equipment is not in (regular) use, e.g. when on vacation.

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug proceed as follows:

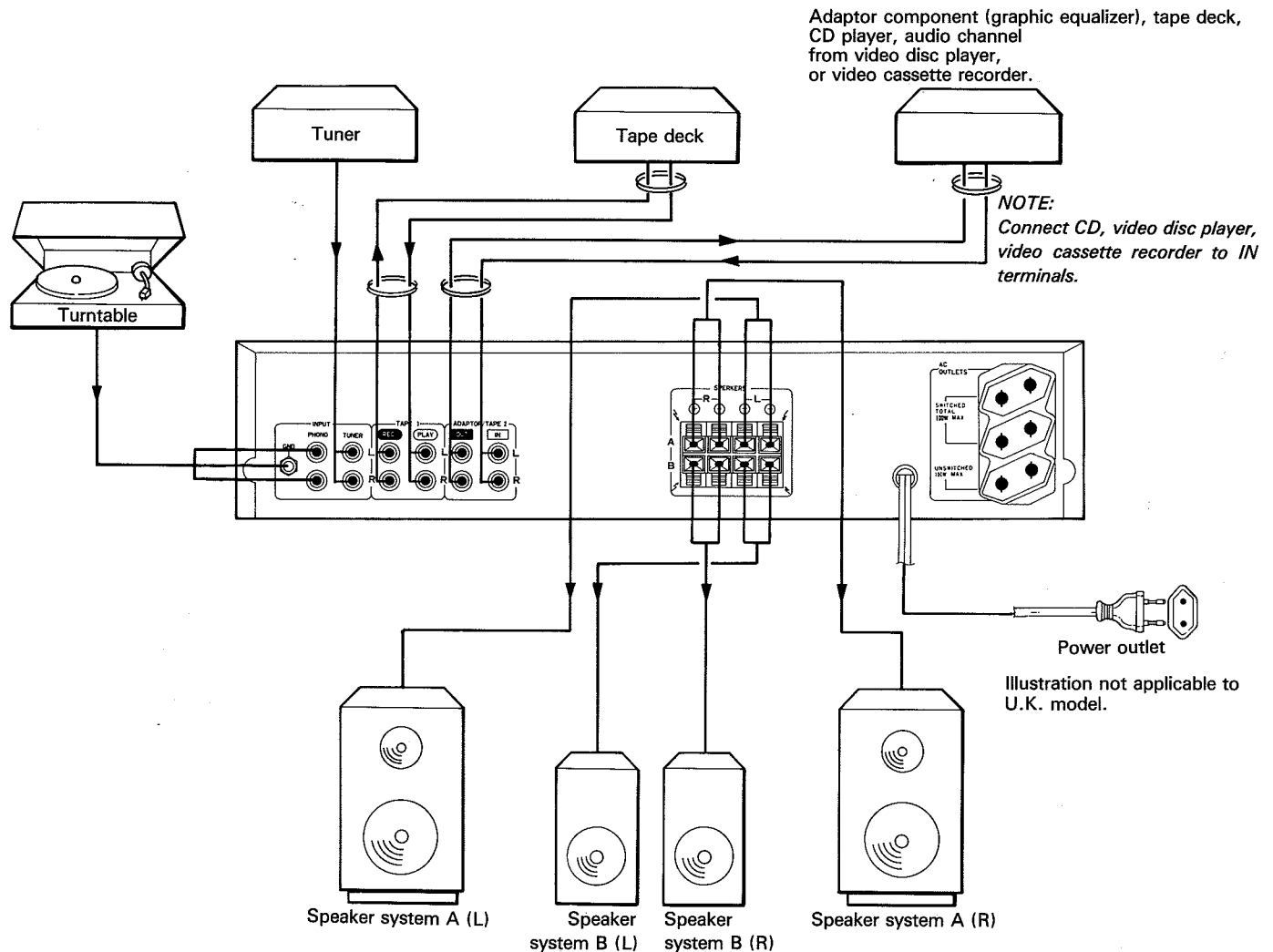
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Equipment sold in the U.K. is not supplied with a power plug.

CONNECTIONS

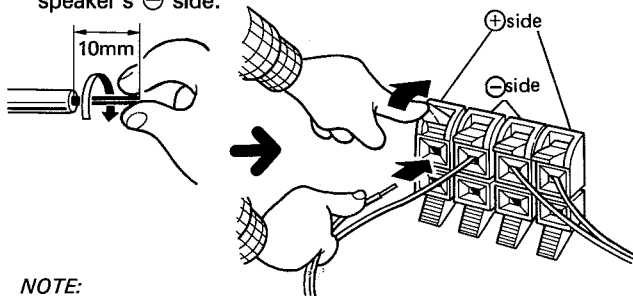
When connecting Pioneer system components, please refer to the operating instructions for the audio rack.



ENGLISH

CONNECTING SPEAKER WIRES

1. Strip off the vinyl covering and twist the tip of the wire.
2. Press the lever, and insert the wire into the hole. Connect $\oplus$ to the speaker's $\oplus$ side, and $\ominus$ to the speaker's $\ominus$ side.

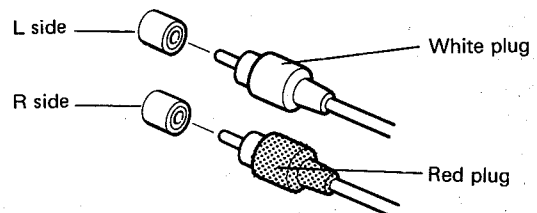


NOTE:

- Remove your finger from the lever and pull the wire gently to check that it is securely connected.
- Do not allow the wire core to protrude and touch other terminals or wires. If the cores of differing wires touch, damage may be caused to your components.

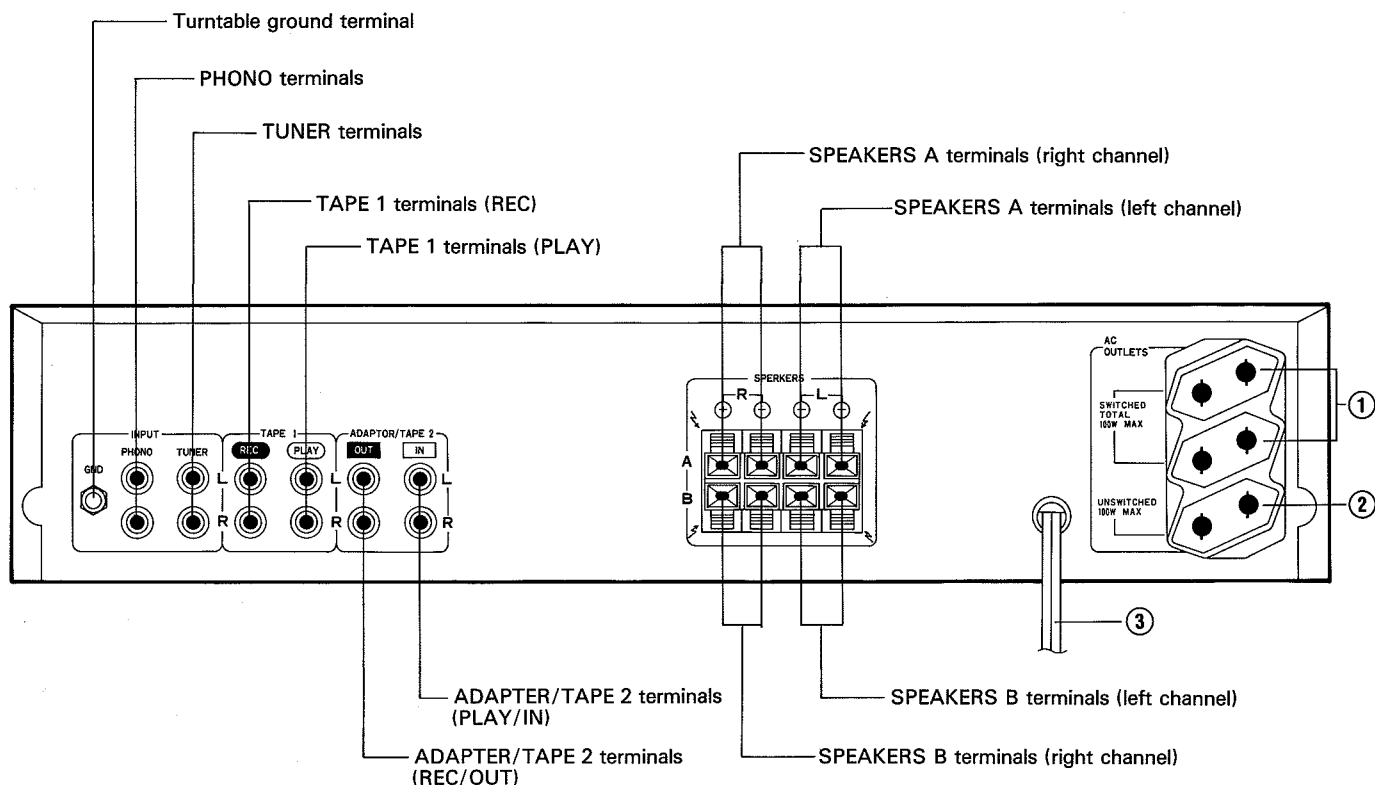
CONNECTING INPUT/OUTPUT CORDS

Connect the white plug to the L (left) side, and the red plug to the R (right) side. Be sure to push the plugs in securely.



PANEL FACILITIES

REAR PANEL



① AC OUTLETS (SWITCHED)

Power supplied through these outlets is turned on and off by the amplifier's POWER switch. Total electrical power consumption of connected equipment should not exceed 100 W.

② AC OUTLET (UNSWITCHED)

Power flows continually to this outlet, regardless of whether the amplifier is switched ON or OFF. Electrical power consumption of the connected equipment should not exceed 100 W.

The equipment should be disconnected by removing the mains plug from the wall socket when not in regular use, e.g. when on vacation.

NOTE:

Do not connect appliances with high power consumption such as heaters, irons, or television sets to the AC OUTLETS in order to avoid overheating or fire risk.

This can cause the amplifier to malfunction.

③ Power cord

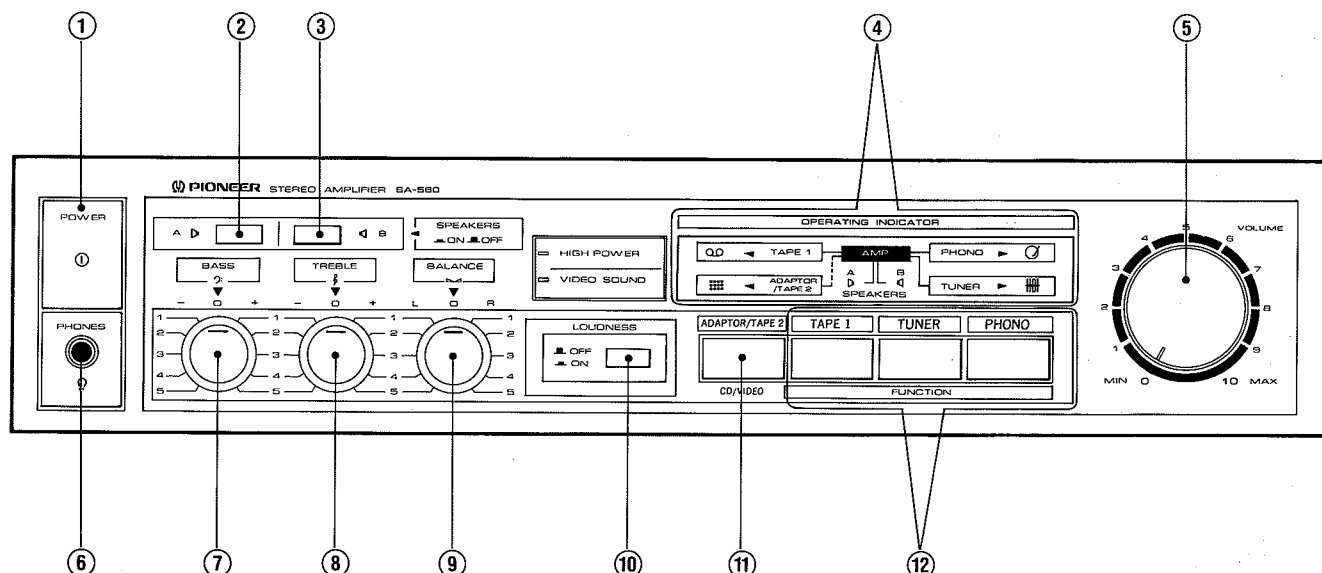
Connect this cord to a wall outlet, or the power outlet of an audio timer.

About Speaker Impedance

When speaker systems are connected to only one of the SPEAKERS A, B terminals, such speakers should have rated impedance in the range of 6 — 16 ohms.

FRONT PANEL

Indications on the actual unit may differ from those in the illustration. However, operating procedures are the same.

① **POWER switch**

Press to turn power to the unit ON and OFF.

Depressed position (ON):

Power is supplied to the unit.

Released position (OFF):

Power to the unit is disconnected.

② **SPEAKERS A selector switch**

Use this switch to listen to the speaker systems connected to the SPEAKERS A terminals.

[ON] — Depressed position: Sound is heard from speaker systems.

[OFF] — Released position: No sound is heard from speaker systems. Set to this position when listening with headphones.

③ **SPEAKERS B selector switch**

Use this switch to listen to the speaker systems connected to the SPEAKERS B terminals.

[ON] — Depressed position: Sound is heard from the speaker systems.

[OFF] — Released position: No sound is heard from the speaker systems. Set to this position when listening with headphones.

④ **Indicators**

The indicators light to show the positions of the FUNCTION switches and ADAPTOR/TAPE2 switch.

⑤ **VOLUME control**

Use to adjust volume level.

⑥ **PHONES jack**

When using headphones, insert their plug into this jack.

⑦ **BASS tone control**

Use to adjust the low-frequency tone. The central "0" position is the flat (normal) position. When turned to the right, low-frequency tones are emphasized; when turned to the left, low-frequency tones are de-emphasized.

⑧ **TREBLE tone control**

Use to adjust the high-frequency tone.

The central "0" position is the flat (normal) position. When turned to the right, high-frequency tones are emphasized; when turned to the left, high-frequency tones are de-emphasized.

PANEL FACILITIES

⑨ **BALANCE control**

Should normally be left in the center position. Adjust balance if the sound is louder from one of the speakers. If the right side is louder, turn toward the left position and if the left side is louder, turn toward the right position.

⑩ **LOUDNESS switch**

Use when listening at low volume levels.

[OFF] — Released position: Should normally be left in this position.

[ON] — Depressed position: Boosts low and high frequencies to give added punch to playback even at low volume.

⑪ **ADAPTOR/TAPE2(/CD/VIDEO) switch**

Use when there is an adaptor component (graphic equalizer, etc.), compact disc player, video cassette recorder or tape deck connected to the ADAPTOR/TAPE 2 terminals.

[OFF] — ADAPTOR/TAPE2 indicator goes out: When not in use.

[ON] — ADAPTOR/TAPE2 indicator lights: When using the adaptor component or listening to the component connected to the ADAPTOR/TAPE2 terminals.

NOTE:

When no connections are made to the ADAPTOR/TAPE 2 terminals, or when they are not in use, be sure to set this switch to the OFF position. (No sound will be heard if it is set to the ON position.)

⑫ **FUNCTION switches**

Use to select playback source.

[PHONO] — Press when listening to record playback on a turntable.

[TUNER] — Press when listening to AM or FM broadcasts with a tuner.

[TAPE 1] — Press when listening to tape playback with a tape deck.

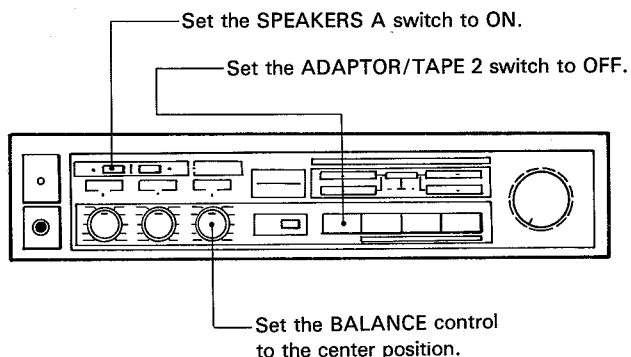
NOTE:

Function switches should be pressed firmly; otherwise, all the function indicators will light, and no output will be produced. If this occurs, press the desired function switch again.

OPERATIONS

BEFORE BEGINNING OPERATIONS

Set the controls and switches as follows:



OPERATION PROCEDURES

(1) Turn on power to this unit and to the other equipment to be used.

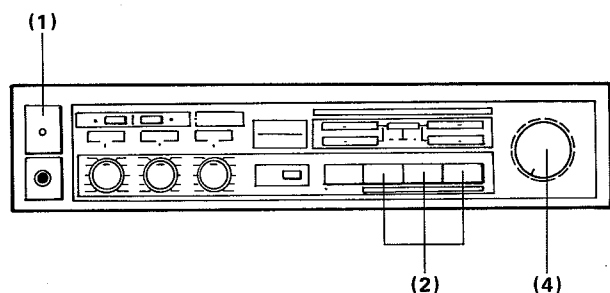
(2) Press the FUNCTION switch

Use to select playback source.

- When listening to a record: Press [PHONO].
- When listening to an AM or FM broadcast: Press [TUNER].
- When listening to a tape: Press [TAPE 1].

(3) Operate equipment to begin playback.

(4) Adjust playback volume with the VOLUME control on this unit.



TO USE THE COMPONENT CONNECTED TO THE ADAPTOR/TAPE 2 TERMINALS:

[For an adaptor component]

By connecting a graphic equalizer, source sounds (from records, tapes, AM/FM broadcasts, etc.) can be heard with added sound and tone compensation.

- (1) Play back the source.
- (2) Set the ADAPTOR/TAPE 2 switch to ON.
- (3) Operate the adaptor component.

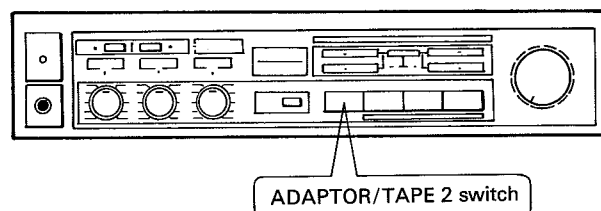
[For a tape deck]

A tape deck connected here can be operated in the same way (recording and playback) as a deck connected to the TAPE 1 terminals. Also, if two decks are used, you can copy tapes from one deck onto the other (see the section "Copying Tapes").

- (1) Set the ADAPTOR/TAPE 2 switch to ON.
- (2) Operate the tape deck to perform playback (or recording).

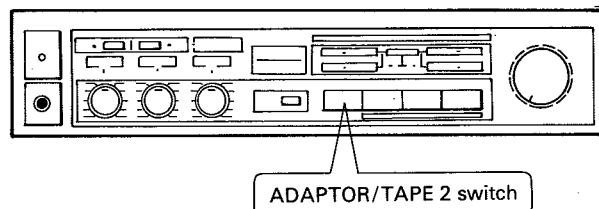
[Other equipment]

Set the ADAPTOR/TAPE 2 switch to ON. Operate the playback component and adjust volume level with volume control.



RECORDING TAPES:

- While listening to playback on equipment connected to the rear panel terminals, you can record these same sounds on tape merely by setting your tape deck to the recording mode.
- When recording sounds modified by an adaptor component, set the ADAPTOR/TAPE 2 switch to ON.
- Refer to the operating instructions for your tape deck for proper operating procedures.



COPYING TAPES:

When two tape decks (or a double cassette deck) are used, you can record the sounds from one deck onto the other.

Application examples:

- To make a tape copy with contents identical to the original tape.
- To edit a recording of an FM broadcast in order to cut out unwanted commercials, recording only desired material on to another tape.

[When using two tape decks]

(1) Load tapes for playback (pre-recorded tape) and recording (non-recorded tape) into the respective tape decks.

(2) Select the proper function switch.

- To copy from the tape deck connected to TAPE 1 terminals to the deck connected to the ADAPTOR/TAPE 2 terminals Press TAPE 1.
- To copy from the tape deck connected to the ADAPTOR/TAPE 2 terminals to the deck connected to the TAPE 1 terminals Set to any function other than TAPE 1, and set the ADAPTOR/TAPE 2 switch to ON.

(3) Operate the tape decks to begin copying.

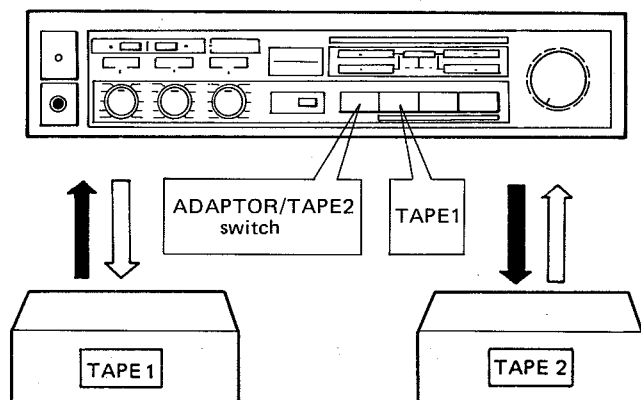
Set the tape deck with the original (playback) tape to the playback mode, and set the tape deck with the non-recorded tape to the recording mode.

[When using a double cassette deck (an example using the Pioneer Double Cassette Deck)]

(1) Load tapes for playback (pre-recorded tape) and recording (non-recorded tape) into the respective tape decks.

(2) Select the [TAPE 1] FUNCTION switch or press the ADAPTOR/TAPE 2 switch (for listening to the sound during recording) on this unit.

- When connected to the TAPE 1 terminals: — Press [TAPE 1].
 - When connected to the ADAPTOR/TAPE 2 terminals — Set the ADAPTOR/TAPE 2 switch to [ON] position.
- (3) Operate the tape deck to begin copying.**



SPECIFICATIONS

Amplifier Section

Continuous average power output is 30 watts* per channel, min., at 8 ohms from 40 Hertz to 20,000 Hertz with no more than 0.5% total harmonic distortion.

Continuous Power Output (both channels driven)

T.H.D. 0.5%, 1 kHz, 8 Ω 40 W per channel

T.H.D. 0.5%, 20 Hz to 20 kHz, 8 Ω 30 W per channel

DIN, Continuous Power Output at 1 kHz (both channels driven)

T.H.D. 1%, 1 kHz, 8 Ω 40 W per channel

Input (Sensitivity/Impedance)

PHONO 2.5 mV/50 k Ω

TUNER, TAPE PLAY ADAPTOR IN 150 mV/50 k Ω

Phono Overload Level (T.H.D. 0.1%, 1 kHz)

..... 150 mV

Output (Level/Impedance)

Headphone 67 mV/8 Ω

Frequency Response

PHONO (RIAA Equalization)

..... 20 Hz to 20 kHz ± 0.5 dB

TUNER, ADAPTOR IN, TAPE PLAY

..... 20 Hz to 70 kHz $\pm \frac{2}{3}$ dB

Tone Control

BASS ± 10 dB (100 Hz)

TREBLE ± 10 dB (10 kHz)

Loudness Contour (Volume control set at -40 dB position)

100 Hz +6 dB

10 kHz +3 dB

Hum and Noise (IHF, short circuited, A network)

PHONO 72 dB

ADAPTOR IN, TUNER, TAPE PLAY 98 dB

Hum and Noise (DIN, continuous power / 50 mW)

PHONO 68 dB/60 dB

ADAPTOR IN, TUNER, TAPE PLAY 82 dB/62 dB

Speaker Load Impedance

A or B 6 - 16 Ω

A + B 6 - 16 Ω

Miscellaneous

Power Requirements

HE model a.c. 220 V $\sim$, 50/60 Hz

HB, YP models a.c. 240 V $\sim$, 50/60 Hz

S, S/G models $\sim$ AC 110 V/120 V/220 V/240 V
(switchable), 50/60 Hz

KU, KC models AC 120 V, 60 Hz

Power Consumption

HE model 240 W

HB, YP models 240 W

S, S/G models 100 W

KC model 150 W (CSA)

Dimensions 420 (W) x 98 (H) x 230 (D) mm

16-1/2 (W) x 3-7/8 (H) x 9-1/8 (D) in

Weight (without package) 4 kg (8 lb 13 oz)

Furnished Parts

Operating Instructions 1

NOTE:

- Specifications and design subject to possible modification without notice due to improvements.
- *Measured pursuant to the Federal Trade Commission's Trade Regulation rule on Power Claims for Amplifier.

[For Canadian model]

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check out the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used.

If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

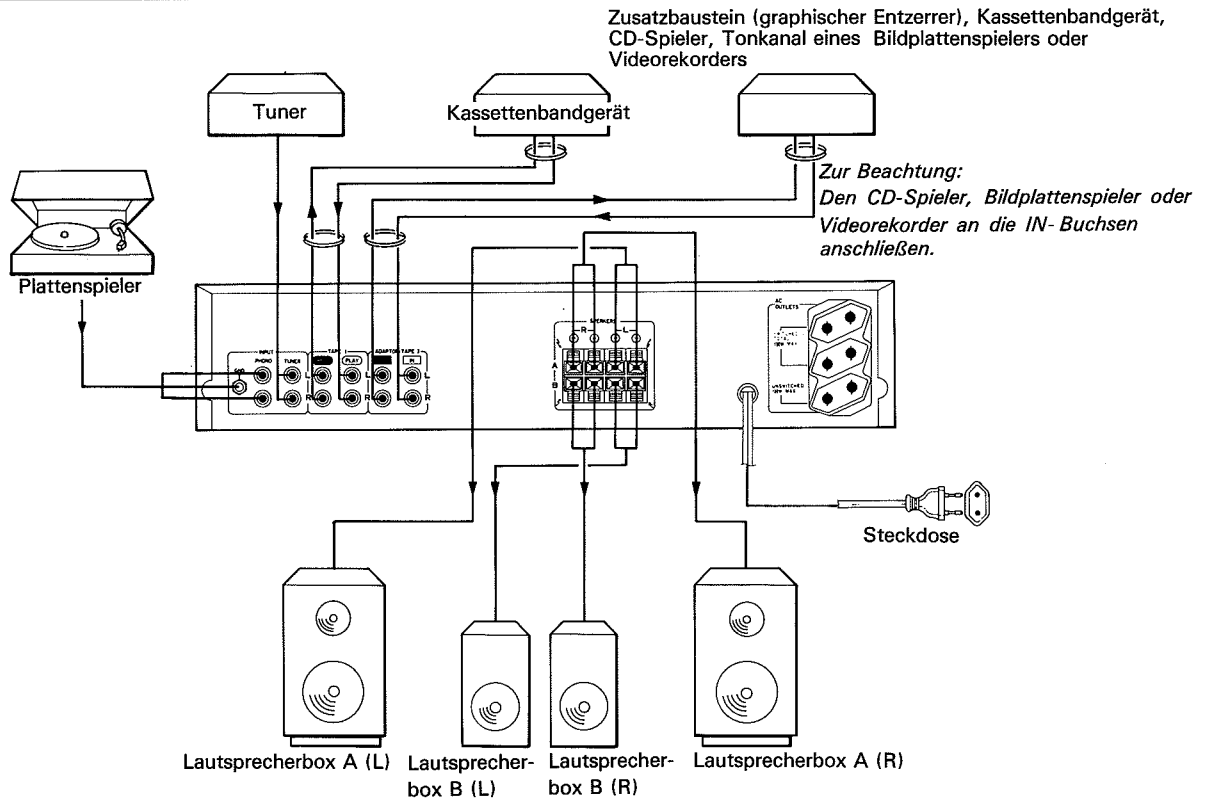
Symptom	Probable Cause	Remedy
No power supplied to unit	• Power plug is disconnected from outlet. • The component's power plug has been plugged into another component's power outlet (e.g. timer, etc.), but power to that unit is disconnected.	• Insert plug securely in outlet. • Turn on power to other component.
No sound	• Connecting cords are disconnected from terminals, or connected incorrectly. • Terminals or connecting cords' pin plugs are dirty. • The ADAPTOR/TAPE 2 switch is set to ON (except when using an adaptor component). • The function switch selected does not match the component being played back. • Operation of other components is mistaken.	• Connect securely. • Clean terminals and plugs. • Set switch to OFF. • Set switches correctly (PHONO, TUNER, TAPE 1). • Consult the operating instructions for the other components.
No sound from one speaker	• Connecting cords or speaker wires are disconnected to that side. • BALANCE control have been adjusted to one side.	• Connect securely. • Adjust BALANCE control to center position.
Can't record tapes	• Connections are mistaken. • Operation of tape deck is mistaken.	• Reconnect properly. • Consult the operating instructions for the tape deck.
Can't perform tape copying	• The positions of the TAPE 1 switch and ADAPTOR/TAPE 2 switch are mistaken (when using 2 tape decks). • Operation of tape decks is mistaken.	• Set switches correctly (see section "Copying Tapes"). • Consult the operating instructions for the tape decks.

INHALT

Anschlüsse	12	Technische Daten	18
Einrichtungen an der Rückwand und Frontplatte	13	Fehlersuchtablette	19
Bedienungsschritte	16		

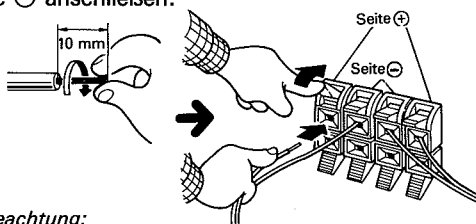
ANSCHLÜSSE

Zum Anschluß von Pioneer-Systembausteinen schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung für das Audio-Rack nach.



ANSCHLIESSEN DER LAUTSPRECHERDÄHTE

1. Die Vinylumhüllung entfernen, und das Drahtende verdrehen.
2. Den Hebel drücken, und den Draht in das Loch stecken.
⊕ an die Lautsprecherseite ⊕ und ⊖ an die Lautsprecherseite ⊖ anschließen.

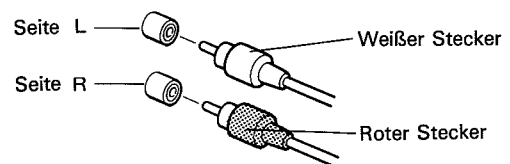


Zur Beachtung:

- Den Hebel loslassen und vorsichtig am Draht ziehen, um nachzuprüfen, ob dieser fest angeschlossen ist.
- Darauf achten, daß die Drahtader nicht herausragt und andere Klemmen oder Drähte berührt. Wenn sich die Adern von verschiedenen Drähten berühren, können die verwendeten Bausteine beschädigt werden.

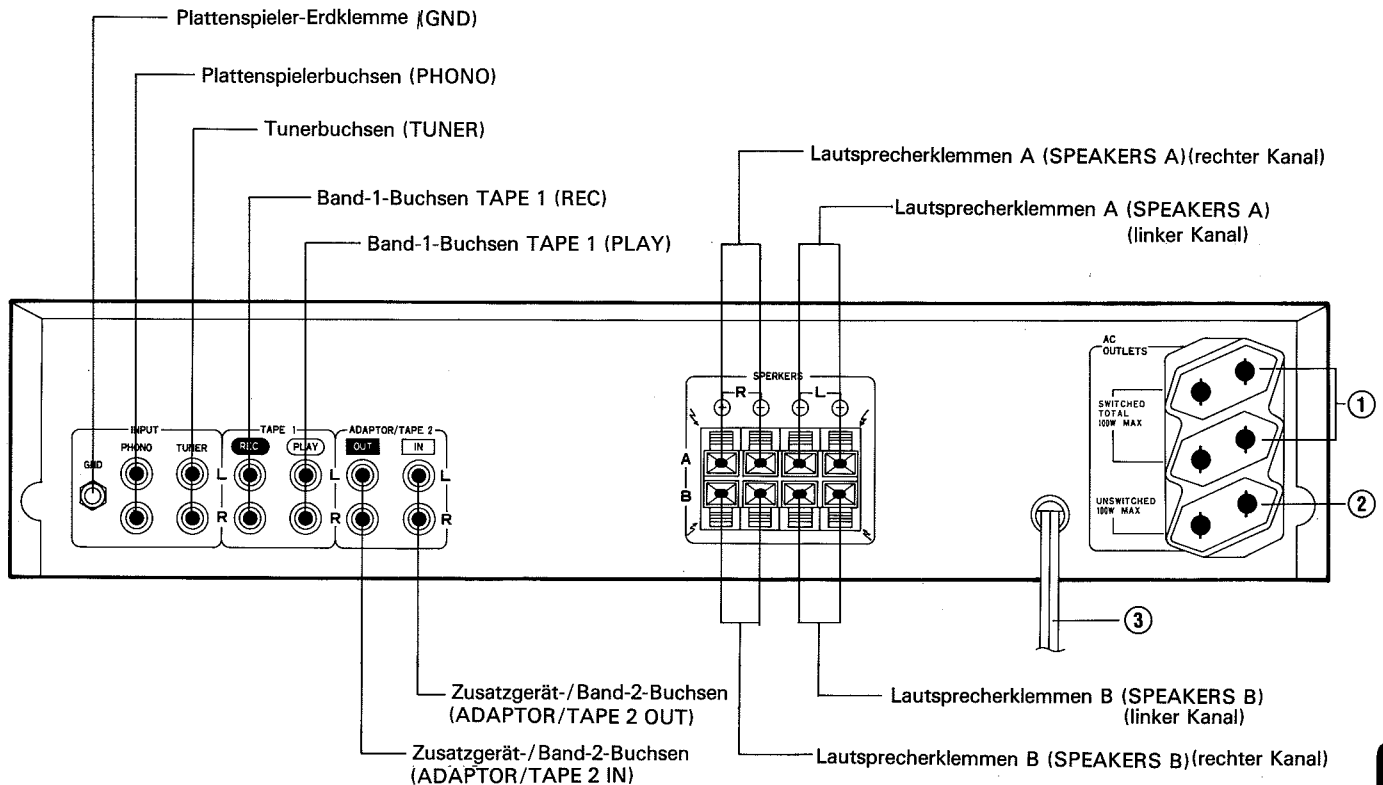
ANSCHLIESSEN DER EINGANGS-/AUSGANGSKABEL

Den weißen Stecker in die linke (L) Seite und den roten Stecker in die rechte (R) Seite stecken. Darauf achten, die Stecker fest hineinzudrücken.



EINRICHTUNGEN AN DER RÜCKWAND UND FRONTPLATTE

RÜCKWAND



① Abschaltbare Netzausgänge (SWITCHED)

Der über diese Ausgänge zugeführte Strom wird durch den Netzschalter (POWER) des Verstärkers ein- und ausgeschaltet. Die Gesamtleistungsaufnahme der angeschlossenen Geräte sollte 100 W nicht überschreiten.

② Nicht abschaltbarer Netzausgang (UNSWITCHED)

Diesem Ausgang wird ständig Strom zugeführt, ohne Rücksicht darauf, ob der Verstärker ein- oder ausgeschaltet ist. Die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Gerätes sollte 100 W nicht überschreiten.

Das Gerät sollte bei Nichtverwendung, wenn Sie z.B. verreisen, durch Herausziehen des Netzkabelsteckers aus der Netzsteckdose getrennt werden.

ZUR BEACHTUNG:

Keine Geräte mit hoher Leistungsaufnahme, wie z.B. Heizgeräte, Bügeleisen oder Fernsehgeräte, an die Netzausgänge (AC OUTLETS) anschließen, um die Gefahr von Überhitzung oder Brand zu verhüten.

Dadurch kann eine Betriebsstörung des Verstärkers verursacht werden.

③ Netzkabel

Dieses Kabel an eine Netzsteckdose oder an die Steckdose einer Audio-Zeitschaltuhr anschließen.

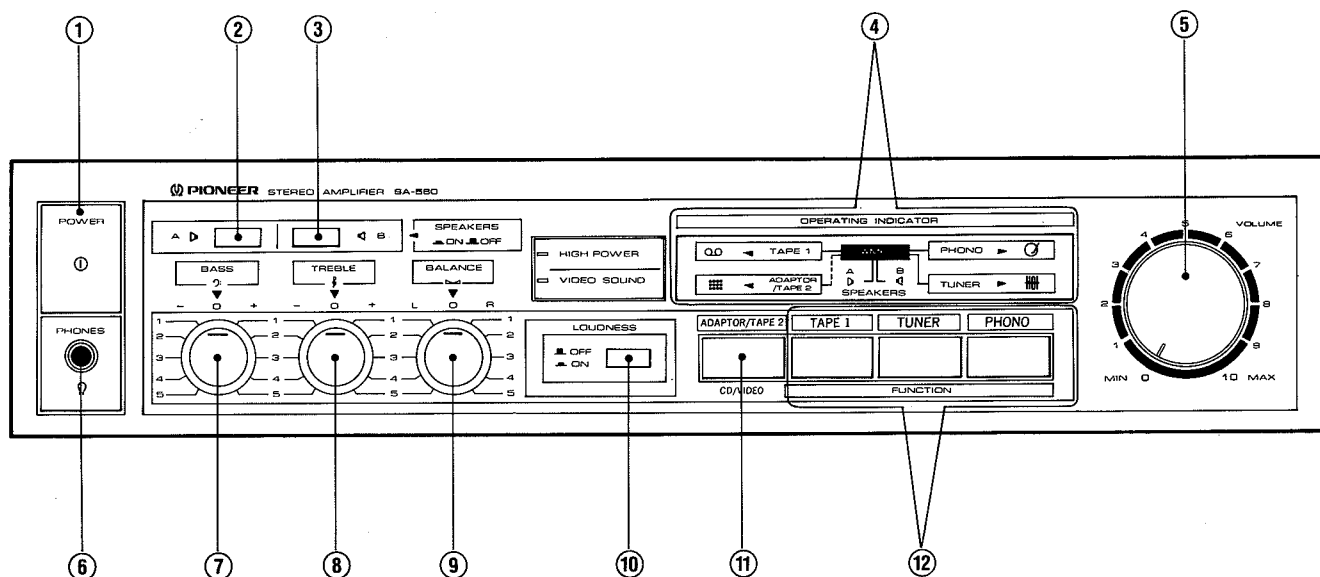
Hinweis zur Lautsprecherimpedanz

Wenn nur ein Boxenpaar an die Lautsprecherklemmen SPEAKERS A oder B angeschlossen wird, sollten die Boxen eine Nennimpedanz im Bereich von 6 — 16 Ohm haben.

EINRICHTUNGEN AN DER RÜCKWAND UND FRONTPLATTE

FRONTPLATTE

Die Angaben auf dem Gerät Können sich von den in dieser Abbildung dargestellten unterscheiden. Das Bedienungsverfahren aber ist gleich.



① Netzschalter (POWER)

Diesen Schalter drücken, um das Gerät ein- und auszuschalten.

Niedergedrückte Stellung (ON):

Dem Gerät wird Strom zugeführt.

Ausgerastete Stellung (OFF):

Dem Gerät wird kein Strom zugeführt.

② Lautsprecherwahlschalter A (SPEAKERS A)

Benutzen Sie diesen Schalter, wenn Sie den Klang über die an die Lautsprecherklämmen A (SPEAKERS A) angeschlossenen Lautsprecherboxen hören wollen.

[ON] — Niedergedrückte Stellung: Der Klang wird über die Lautsprecherboxen wiedergegeben.

[OFF] — Ausgerastete Stellung: Die Lautsprecherboxen sind abgeschaltet. Stellen Sie den Schalter auf diese Position, wenn Sie einen Kopfhörer benutzen.

③ Lautsprecherwahlschalter B (SPEAKERS B)

Benutzen Sie diesen Schalter, wenn Sie den Klang über die an die Lautsprecherklämmen B (SPEAKERS B) angeschlossenen Lautsprecherboxen hören wollen.

[ON] — Niedergedrückte Stellung: Der Klang wird über die Lautsprecherboxen wiedergegeben.

[OFF] — Ausgerastete Stellung: Die Lautsprecherboxen sind abgeschaltet. Stellen Sie den Schalter auf diese Position, wenn Sie einen Kopfhörer benutzen.

④ Anzeigen

Die Anzeigen leuchten auf, um die Positionen der Funktionsschalter (FUNCTION) und des Zusatzgerät-/Band-2-Schalters (ADAPTOR/TAPE 2) anzuzeigen.

⑤ Lautstärkeregler (VOLUME)

Dient zum Einstellen des Lautstärkepegels.

⑥ Kopfhörerbuchse (PHONES)

Beim Verwenden eines Kopfhörers dessen Stecker in diese Buchse stecken.

⑦ Baßregler (BASS)

Dient zum Regeln der niederfrequenten Klangfarbe. Die mittlere Stellung "0" ist die lineare (normale) Einstellung. Beim Drehen des Reglers nach rechts werden die Bässe betont, beim Drehen nach links werden die Bässe abgeschwächt.

⑧ Höhenregler (TREBLE)

Dient zum Regeln der hochfrequenten Klangfarbe. Die mittlere Stellung "0" ist die lineare (normale) Einstellung. Beim Drehen des Reglers nach rechts werden die Höhen betont, beim Drehen nach links werden die Höhen abgeschwächt.

⑨ Balanceregler (BALANCE)

Dieser Regler sollte normalerweise in der Mittenstellung belassen werden. Stellen Sie die Balance ein, wenn der Ton aus einem der Lautsprecher lauter ist. Wenn die rechte Seite lauter ist, den Regler nach links drehen, und wenn die linke Seite lauter ist, den Regler nach rechts drehen.

**⑩ Schalter für gehörrichtige Lautstärke
(LOUDNESS)**

Benutzen Sie diesen Schalter zum Hören bei geringer Gesamtlautstärke.

[OFF] — Ausgerastete Stellung: Der Schalter sollte normalerweise in dieser Stellung belassen werden.

[ON] — Niedergedrückte Stellung: Niedrige und hohe Frequenzen werden verstärkt, so daß selbst bei geringer Gesamtlautstärke eine bessere Klangqualität erzielt werden kann.

**⑪ Zusatzgerät-/Band-2-Schalter
(ADAPTOR/TAPE 2/CD/VIDEO)**

Benutzen Sie diesen Schalter, wenn ein Zusatzbaustein (graphischer Entzerrer usw.), ein Compact-Disc-Spieler, ein Videorekorder oder ein Kassettenbandgerät an die Buchsen ADAPTOR/TAPE 2 angeschlossen ist.

[OFF] — Die Anzeige ADAPTOR/TAPE 2 erlischt. Bei Nichtbenutzung.

[ON] — Die Anzeige ADAPTOR/TAPE 2 leuchtet auf. Bei Verwendung eines Zusatzbausteines oder Wiedergabe des an die Buchsen ADAPTOR/TAPE 2 angeschlossenen Bausteines.

ZUR BEACHTUNG:

Wenn keine Bausteine an die Buchsen ADAPTOR/TAPE 2 angeschlossen sind oder die angeschlossenen Bausteine nicht benutzt werden, vergessen Sie nicht, diesen Schalter auf OFF (Aus) einzustellen. [Es erfolgt keine Klangwiedergabe, wenn der Schalter auf ON (Ein) eingestellt ist.]

⑫ Funktionsschalter (FUNCTION)

Dienen zur Wahl der zum Wiedergeben vorgesehenen Programmquelle.

[PHONO] — Diesen Schalter beim Abspielen von Schallplatten mit einem Plattenspieler drücken.

[TUNER] — Diesen Schalter beim Empfangen von MW- oder UKW-Sendungen mit einem Tuner drücken.

[TAPE 1] — Diesen Schalter beim Wiedergeben von Bändern mit einem Kassettenbandgerät drücken.

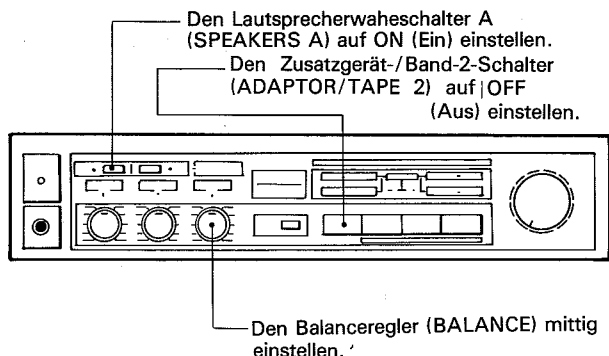
ZUR BEACHTUNG:

Die Funktionstasten sollten fest hineingedrückt werden; andernfalls leuchten alle Funktionsanzeigen auf, ohne daß es zu einer Signalabgabe kommt. Wenn dies eintritt, die gewünschte Funktionstaste erneut drücken.

BEDIENUNGSSCHRITTE

VOR DER INBETRIEBNAHME

Die Regler und Schalter wie folgt einstellen:



BEDIENUNGSSCHRITTE

(1) Dieses Gerät und den anderen zur Verwendung vorgesehenen Baustein einschalten.

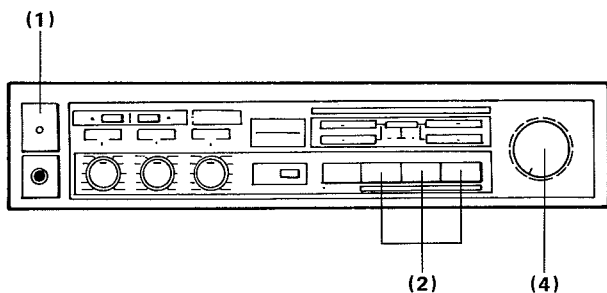
(2) Einen der Funktionsschalter (FUNCTION) drücken.

Dienen zur Wahl der zum Wiedergeben vorgesehenen Programmquelle.

- Wiedergabe einer Schallplatte: [PHONO] drücken.
- Wiedergabe einer MW- oder UKW-Sendung: [TUNER] drücken.
- Wiedergabe eines Tonbandes: [TAPE 1] drücken.

(3) Den Baustein bedienen, um mit der Wiedergabe zu beginnen.

(4) Die Wiedergabelautstärke mit dem Lautstärkeregler (VOLUME) dieses Gerätes regeln.



VERWENDUNG EINES AN DIE ZUSATZGERÄT-/BAND-2-BUCHSEN (ADAPTOR/TAPE 2) ANGESCHLOSSENEN BAUSTEINES:

[Bei einem Zusatzbaustein]

Durch Anschließen eines graphischen Entzerrers ist es möglich, Programmquellenklänge (von Schallplatten, Bändern, MW/UKW-Sendungen) mit hinzugefügter Ton- und Klangfarbenkompensation wiederzugeben.

(1) Die Programmquelle wiedergeben.

(2) Zusatzgerät-/Band-2-Schalter (ADAPTOR/TAPE 2) auf ON (Ein) einstellen.

(3) Den Zusatzbaustein auf Wiedergabe (oder Aufnahme) einstellen.

[Bei einem Kassettenbandgerät]

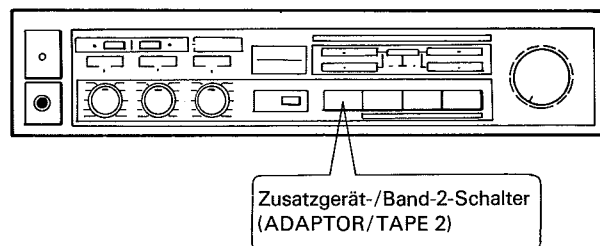
Ein an diese Buchsen angeschlossenes Kassettenbandgerät kann auf die gleiche Weise (Aufnahme und Wiedergabe) betrieben werden wie ein an die Band-1-Buchsen (TAPE 1) angeschlossenes Kassettenbandgerät. Bei Verwendung von zwei Kassettenbandgeräten ist es außerdem möglich, Bänder von einem Gerät auf das andere zu überspielen. (Siehe Abschnitt "Kopieren von Bändern".)

(1) Den Zusatzgerät-/Band-2-Schalter (ADAPTOR/TAPE 2) auf ON (Ein) einstellen.

(2) Das Kassettenbandgerät auf Wiedergabe (oder Aufnahme) einstellen.

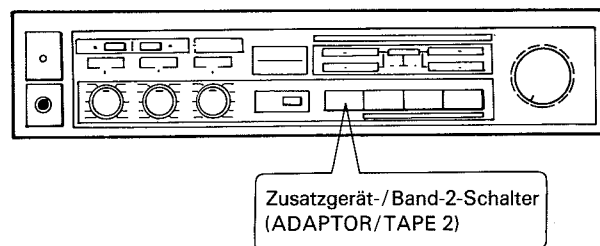
[Anderes Gerät]

Den Zusatzgerät-/Band-2-Schalter (ADAPTOR/TAPE 2) auf ON (Ein) einstellen. Den zum Wiedergeben vorgesehenen Baustein bedienen, und den Lautstärkepegel mit dem Lautstärkeregler (VOLUME) einstellen.



AUFNEHMEN AUF BÄNDER:

- Während Sie eine Wiedergabe von einem an die Buchsen der Rückwand angeschlossenen Baustein hören, können Sie diese Tonsignale auf Band aufnehmen, indem Sie einfach Ihr Kassettenbandgerät auf Aufnahme einstellen.
- Beim Aufnehmen von Klängen, die durch einen Zusatzbaustein geändert worden sind, den Zusatzgerät-/Band-2-Schalter (ADAPTOR/TAPE 2) auf ON (Ein) einstellen.
- Einzelheiten über die richtige Bedienung sind in der Bedienungsanleitung des verwendeten Kassettenbandgerätes angegeben.



KOPIEREN VON BÄNDERN:

Bei Verwendung von zwei Kassettenbandgeräten (oder eines Doppelkassettenbandgerätes) können die Klänge von einem Kassettenbandgerät auf das andere überspielt werden.

Praktische Beispiele:

- Anfertigen einer Bandkopie mit dem gleichen Inhalt wie das Originalband.
- Redigieren der Aufnahme einer UKW-Sendung, um unerwünschte Werbedurchsagen auszublenden und nur das gewünschte Material auf das andere Band zu überspielen.

[Bei Verwendung von zwei Kassettenbandgeräten]

(1) Die Kassetten für Wiedergabe (bespieltes Band) und für Aufnahme (unbespieltes Band) in die jeweiligen Kassettenbandgeräte einsetzen.

(2) Den richtigen Funktionsschalter wählen.

- Zum Überspielen des Bandes in dem an die Band-1-Buchsen (TAPE 1) angeschlossenen Kassettenbandgerät auf das Band in dem an die Zusatzgerät-/Band-2-Buchsen (ADAPTOR/TAPE 2) angeschlossenen Kassettenbandgerät Den Schalter TAPE 1 drücken.
- Zum Überspielen eines Bandes in dem an die Zusatzgerät-/Band-2-Buchsen (ADAPTOR/TAPE 2) angeschlossenen Kassettenbandgerät auf ein Band in dem an die Band-1-Buchsen (TAPE 1) angeschlossenen Kassettenbandgerät Das Gerät auf eine andere Funktion als TAPE 1 und den Zusatzgerät-/Band-2-Schalter (ADAPTOR/TAPE 2) auf ON (Ein) einstellen.

(3) Die Kassettenbandgeräte auf Beginn des Kopierens einstellen.

Das Kassettenbandgerät mit dem Originalband (zum Wiedergeben) auf die Wiedergabe-Betriebsart und das Kassettenbandgerät mit dem unbespielten Band auf die Aufnahme-Betriebsart einstellen.

[Bei Verwendung eines Doppelkassettenbandgerätes (z.B. des Pioneer-Doppelkassettenbandgerätes)]

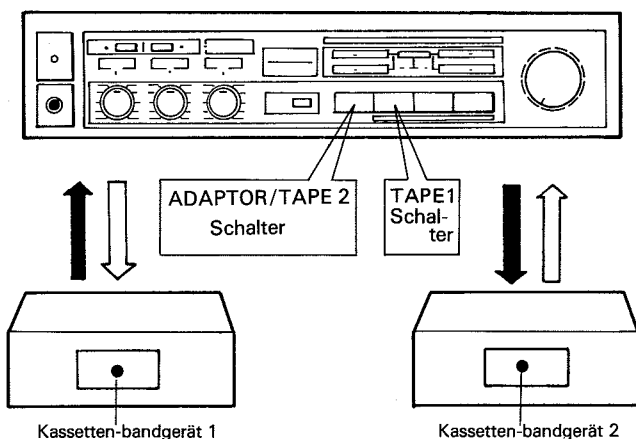
(1) Die Kassetten für Wiedergabe (bespieltes Band) und für Aufnahme (unbespieltes Band) in die jeweiligen Kassettenbandgeräte einsetzen.

(2) Den Funktionsschalter [TAPE 1] wählen oder den Schalter ADAPTOR/TAPE 2 dieses Gerätes drücken (um während der Aufnahme mithören zu können).

- Bei Anschluß an die Buchsen TAPE 1: — Den Schalter [TAPE 1] drücken.

- Bei Anschluß an die Buchsen ADAPTOR/TAPE 2: — Den Schalter ADAPTOR/TAPE 2 auf ON (Ein) einstellen.

(3) Das Doppelkassettenbandgerät auf Beginn des Kopierens einstellen.



TECHNISCHE DATEN

Verstärker-Teil

Dauerausgangsleistung (beide Kanäle ausgesteuert)	
Gesamtklirrfaktor 0,5%, 1 kHz, 8 Ω	40 W pro Kanal
Gesamtklirrfaktor 0,5%, 20 Hz bis 20 kHz, 8 Ω	30 W pro Kanal
DIN, Dauerausgangsleistung bei 1 kHz (beide Kanäle ausgesteuert)	
Gesamtklirrfaktor 1%, 1 kHz, 8 Ω	40 W pro Kanal
Eingang (Empfindlichkeit/Impedanz)	
PHONO	2,5 mV/50 k Ω
TUNER, TAPE PLAY,	
ADAPTOR IN	150 mV/50 k Ω
Übersteuerungsfestigkeit der Plattenspielereingänge (Gesamtklirrfaktor 0,1%, 1 kHz)	150 mV
Ausgang (Pegel/Impedanz)	
Kopfhörer	67 mV/8 Ω
Frequenzgang	
PHONO (RIAA-Entzerrung)	
.....	20 Hz bis 20 kHz $\pm 0,5$ dB
TUNER, ADAPTOR IN, TAPE PLAY	
.....	20 Hz bis 70 kHz ± 3 dB
Klangfarbenregelung	
Bässe	± 10 dB (100 Hz)
Höhen	± 10 dB (10 kHz)
Gehörrichtige Lautstärkeregelung (Einstellung des Lautstärke-reglers auf -40 dB)	
100 Hz	+ 6 dB
10 kHz	+ 3 dB
Brummspannungsabstand (IHF, kurzgeschlossen, A-Netzwerk)	
PHONO	72 dB
ADAPTOR IN, TUNER, TAPE PLAY	98 dB
Brummspannungsabstand (DIN, Dauerleistung / 50 mW)	
PHONO	68 dB/60 dB
ADAPTOR IN, TUNER, TAPE PLAY	82 dB/62 dB
Lautsprecher-Belastungsimpedanz	
A oder B	6 — 16 Ω
A und B	6 — 16 Ω

Sonstige Daten

Stromversorgung	Netzstrom 220 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	240 W
Abmessungen	420 (B) x 98 (H) x 230 (T) mm
Gewicht (ohne Verpackung)	4 kg

Mitgelieferte Teile

Bedienungsanleitung	1
---------------------------	---

Zur Beachtung

- Mögliche Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung im Sinne von Verbesserungen jederzeit vorbehalten.

FEHLERSUCHTABELLE

Fehlbedienungen werden oft fälschlicherweise für Betriebsstörungen gehalten. Wenn Sie glauben, daß an diesem Baustein irgendetwas nicht stimmt, prüfen Sie ihn gemäß den folgenden Punkten durch. Da die Störungsursache manchmal in einem anderen Baustein liegen kann, sollten Sie die anderen verwendeten Bausteine und Elektrogeräte überprüfen. Läßt sich die Störung selbst nach den nachstehend aufgeführten Überprüfungen nicht beheben, lassen Sie den Baustein im nächsten autorisierten PIONEER-Kundendienstzentrum oder bei Ihrem Fachhändler reparieren.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Dem Gerät wird kein Strom zugeführt.	• Der Netzkabelstecker hat sich von der Steckdose gelöst. • Der Netzkabelstecker des Bausteines wurde in die Steckdose eines anderen Bausteines (z.B. einer Audio-Zeitschaltuhr usw.) gesteckt, dem jedoch kein Strom zugeführt wird.	• Den Stecker fest in die Steckdose stecken. • Den anderen Baustein einschalten.
Keine Klangwiedergabe.	• Die Anschlußkabel sind von den Buchsen getrennt oder falsch angeschlossen. • Die Buchsen oder Anschlußkabel-Stiftstecker sind schmutzig. • Der Zusatzgerät-/Band-2-Schalter (ADAPTOR/TAPE 2) ist auf ON (Ein) eingestellt (außer bei Verwendung eines Zusatzbausteines). • Der gewählte Funktionsschalter stimmt nicht mit dem zum Wiedergeben vorgesehenen Baustein überein. • Die Bedienung von anderen Bausteinen ist falsch.	• Die Kabel einwandfrei anschließen. • Die Buchsen und Stecker reinigen. • Den Schalter auf OFF (Aus) einstellen. • Die Schalter (PHONO, TUNER, TAPE 1) richtig einstellen. • Auf die Bedienungsanleitungen der anderen Bausteine Bezug nehmen.
Keine Klangwiedergabe über einen Lautsprecher.	• Die Anschlußkabel oder Lautsprecherdrähte sind von jener Seite getrennt. • Der Balanceregler (BALANCE) wurden auf eine Seite eingestellt.	• Die Kabel und Drähte einwandfrei anschließen. • Den Regler mittig einstellen.
Aufnahmen auf Bänder ist nicht möglich.	• Die Anschlüsse sind falsch. • Die Bedienung des Kassettenbandgerätes ist falsch.	• Die Anschlüsse richtig herstellen. • Auf die Bedienungsanleitung des Kassettenbandgerätes Bezug nehmen.
Bandkopieren ist nicht möglich.	• Die Stellungen des Band-1-Schalters (TAPE 1) und Zusatzgerät-/Band-2-Schalters (ADAPTOR/TAPE 2) sind falsch (bei Verwendung von 2 Kassettenbandgeräten). • Die Bedienung der Kassettenbandgeräte ist falsch.	• Die Schalter richtig einstellen. (Siehe Abschnitt "Kopieren von Bändern".) • Auf die Bedienungsanleitungen der Kassettenbandgeräte Bezug nehmen.)

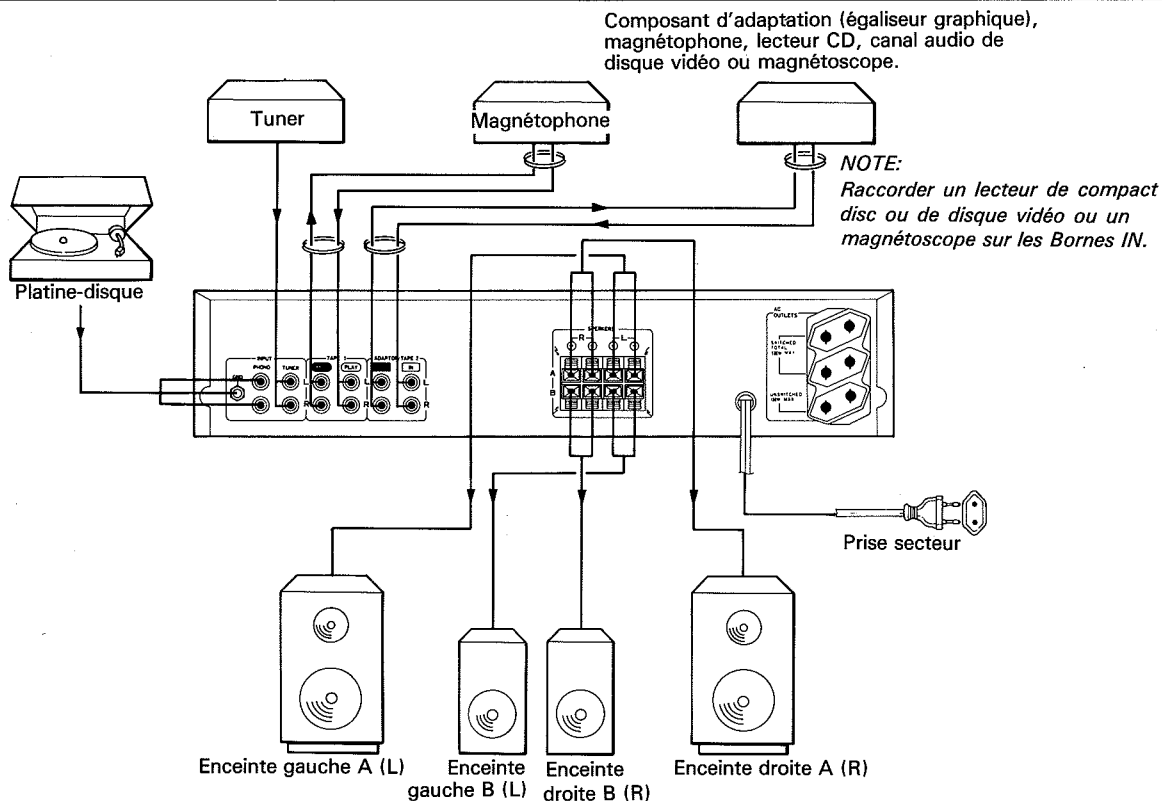
TABLE DES MATIÈRES

Connexions	20
Organes de commande	21
Exploitation	24

Fiche technique	26
Guide de dépannage	27

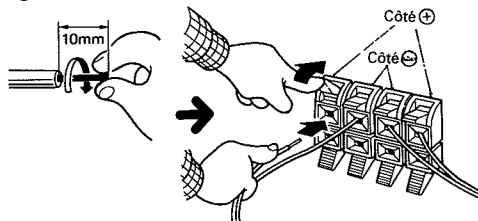
CONNEXIONS

Pour le branchement de composants d'une chaîne Pioneer, prière de consulter le mode d'emploi du meuble audio.



BRANCHEMENT DES CORDONS D'ENCEINTE

1. Dénuder la gaine de vinyle et torsader l'extrémité du fil.
2. Appuyer sur le levier et insérer le fil dans l'orifice. Brancher le cordon $\oplus$ au côté $\oplus$ de l'enceinte et faire correspondre $\ominus$ à $\ominus$.

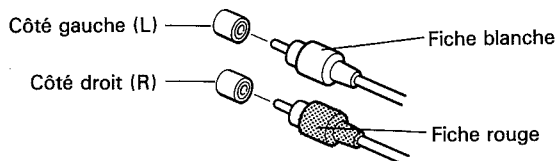


NOTE:

- Retirer le doigt du levier et tirer doucement sur le cordon pour vérifier la solidité de son branchement.
- Veiller à ce que l'âme du cordon ne fasse pas saillie et n'entre pas en contact avec les autres bornes ou fils. Les composants pourraient subir des dégâts si un contact était établi entre l'âme de cordons différents.

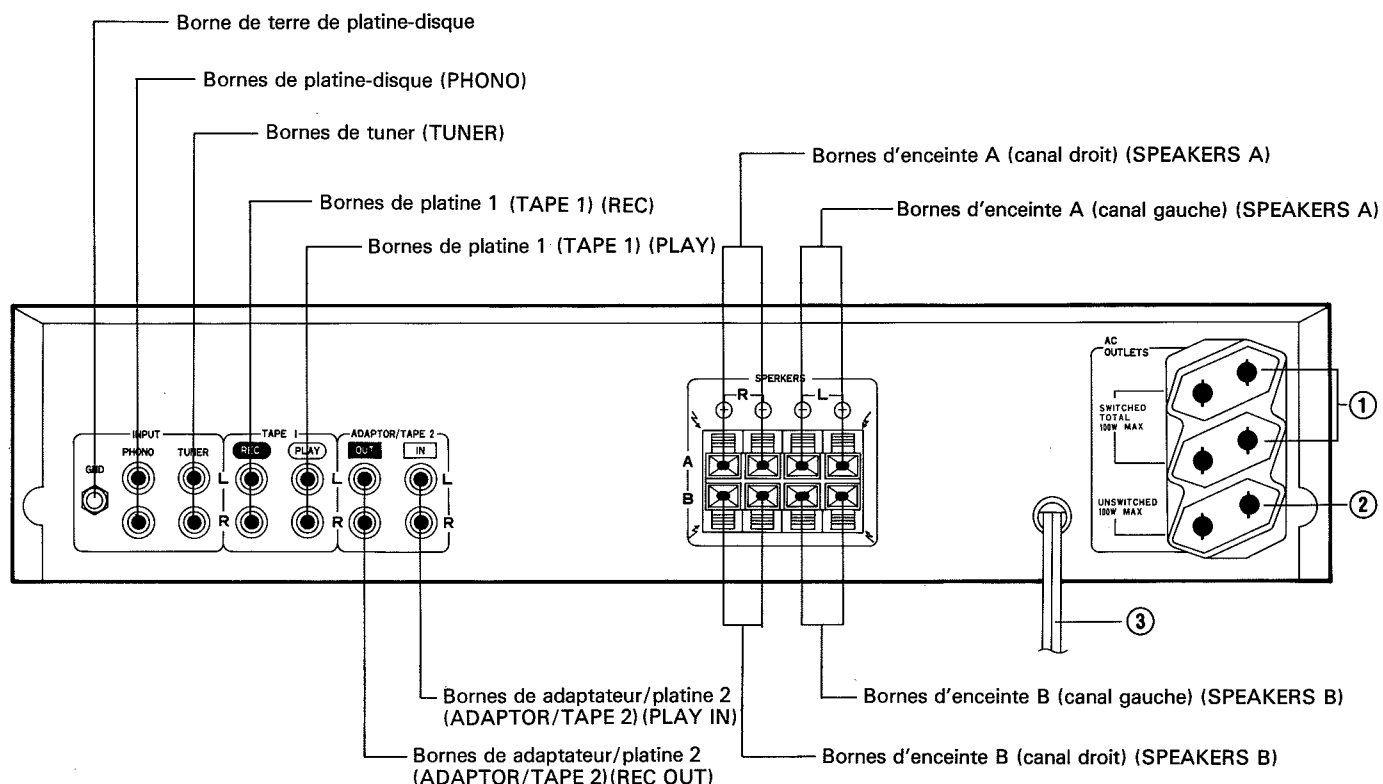
BRANCHEMENT DES CORDONS D'ENTRÉE/SORTIE

Raccorder la fiche blanche au côté L (gauche) et la fiche rouge au côté R (droit). Veiller à insérer les fiches à fond.



ORGANES DE COMMANDE

PANNEAU ARRIÈRE



① Prises CA (commutées) (SWITCHED)

L'alimentation fournie par ces prises est commandée par l'interrupteur d'alimentation (POWER) de l'amplificateur. La consommation électrique totale des composants reliés ne doit pas excéder 100 W.

② Prise d'alimentation secteur (non commutée) (UNSWITCHED)

Cette prise est toujours sous tension, indépendamment du fait que l'amplificateur est sous ou hors tension. La consommation électrique de l'appareil raccordé ne doit pas dépasser 100 W. Quand on prévoit de ne pas employer l'appareil pendant longtemps, comme avant les vacances, par exemple, il devra être débranché au niveau de sa prise secteur.

NOTE:

Ne pas brancher dans ces prises des appareils électriques d'une haute consommation, tels que chauffage électrique, fer à repasser ou téléviseur, ceci afin d'éviter une surchauffe et des risques d'incendie. En outre, une telle connexion pourrait provoquer une défaillance de l'amplificateur.

③ Cordon d'alimentation

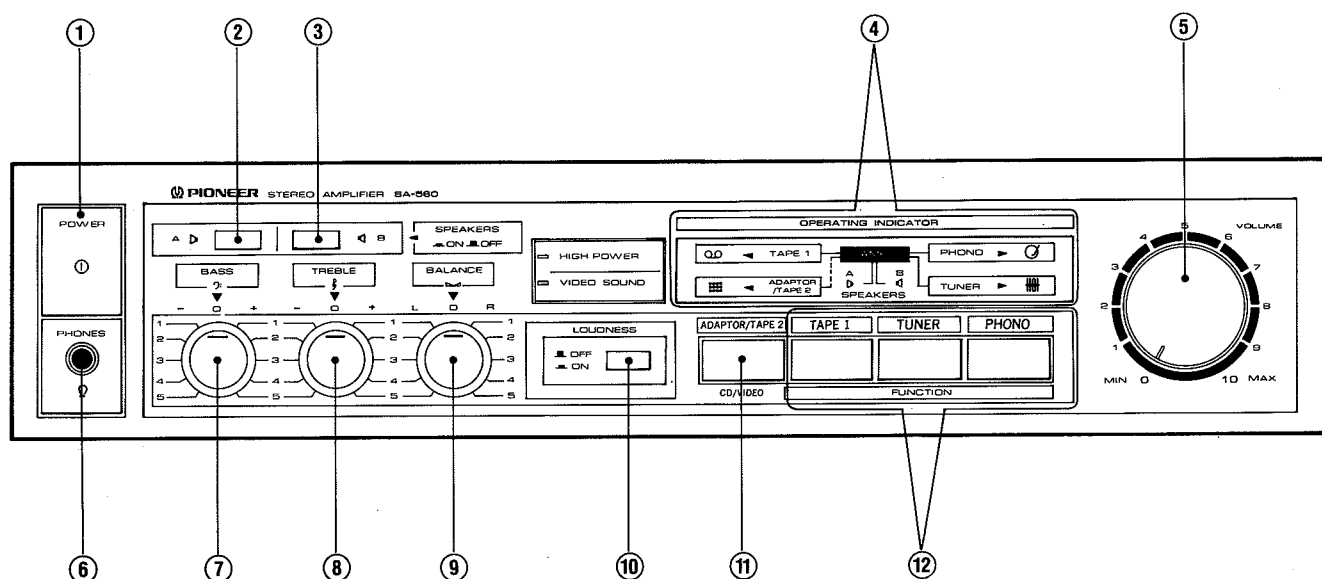
Brancher sa fiche dans une prise secteur ou dans la prise secteur d'un programmeur audio.

À propos de l'impédance des enceintes

Si les enceintes sont raccordées uniquement à un des jeux de bornes SPEAKERS A ou B, elles doivent avoir une impédance nominale allant de 6 à 16 ohms.

PANNEAU AVANT

Les instructions relatives à l'appareil peuvent présenter des différences avec celles de l'illustration. Cependant les réglages d'utilisation sont identiques.



① Interrupteur d'alimentation (POWER)

Sa poussée commande la mise sous ou hors tension de l'appareil.

Position enclenchée (ON):

L'appareil est sous tension.

Position relâchée (OFF):

L'appareil est hors tension.

② Sélecteur d'enceintes A (SPEAKERS A)

Se servir de ce sélecteur pour utiliser les enceintes raccordées aux bornes SPEAKERS A.

[ON] — Position enclenchée: Le son est audible par les haut-parleurs.

[OFF] — Position relâchée: Aucun son ne provient des haut-parleurs. Choisir cette position pour une écoute par le casque.

③ Sélecteur d'enceintes B (SPEAKERS B)

Se servir de ce sélecteur pour utiliser les enceintes raccordées aux bornes SPEAKERS B.

[ON] — Position enclenchée: Le son est audible par les haut-parleurs.

[OFF] — Position relâchée: Aucun son ne provient des haut-parleurs. Choisir cette position pour une écoute par le casque.

④ Témoins

Ils s'allument pour indiquer la position de réglage du sélecteur de fonction (FUNCTION) et de l'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2.

⑤ Réglage d'intensité sonore (VOLUME)

Il permet d'ajuster le niveau du volume.

⑥ Prise de casque d'écoute (PHONES)

A l'emploi d'un casque, brancher sa fiche dans cette prise.

⑦ Réglage des graves (BASS)

Il agit sur la plage des basses fréquences. La position centrale ("0") donne une réponse plate (normale).

Les basses fréquences sont accentuées à mesure que ce réglage est tourné vers la droite, tandis qu'elles sont atténuées par une rotation vers la gauche.

⑧ Réglage des aigus (TREBLE)

Il permet d'ajuster les tonalités de haute fréquence.

La position "0" normale assure une réponse plate. Une rotation vers la droite accentue les hautes fréquences qui sont atténuées par une rotation vers la gauche.

⑨ Réglage d'équilibrage (BALANCE)

Il doit normalement se trouver à la position centrale. Si le son est plus puissant à l'un des haut-parleurs, apporter les corrections nécessaires. Tourner vers L si le son du côté droit est plus fort, ou vers R si c'est celui du côté gauche qui prédomine.

⑩ Interrupteur de correction physiologique (LOUDNESS)

Il s'emploie lorsque l'écoute se fait à volume réduit.

[OFF] — Position relâchée: Le laisser normalement à cette position.

[ON] — Position enclenchée: Accentuation des basses et hautes fréquences pour obtenir plus de "punch" quand l'écoute se fait à volume faible.

⑪ Interrupteur d'adaptateur/platine 2 (ADAPTOR/TAPE 2/CD/VIDEO)

S'en servir quand un composant d'adaptation (égaliseur graphique, etc.), un lecteur de compact disc ou de disque vidéo ou un magnétophone est raccordé aux bornes ADAPTOR/TAPE 2.

[OFF] — Position relâchée: Le témoin ADAPTOR/TAPE 2 s'éteint en cas d'inutilisation.

[ON] — Position enclenchée: Le témoin ADAPTOR/TAPE 2 s'allume à l'emploi d'un composant d'adaptation ou à l'écoute du composant raccordé aux bornes ADAPTOR/TAPE 2.

NOTE:

Lorsqu'on n'apporte aucune correction par un appareil raccordé aux bornes ADAPTOR/TAPE 2 ou que celles-ci ne sont pas utilisées, veiller à ramener cet interrupteur sur OFF, car aucun son ne sera perçu s'il est laissé à la position ON.

⑫ Sélecteurs de fonction (FUNCTION)

Pour choisir la source à écouter.

[PHONO] — Actionner pour l'écoute d'un disque sur une platine-disque.

[TUNER] — Actionner pour écouter une émission FM ou AM, captée par le tuner.

[TAPE 1] — Actionner pour écouter une bande par un magnétophone.

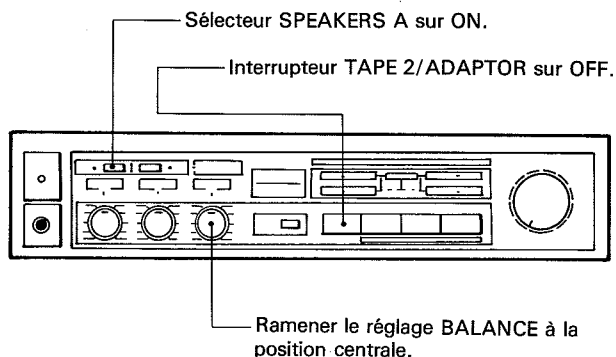
NOTE:

On appuiera fermement sur les sélecteurs de fonction; faute de quoi, tous les témoins de fonction s'allumeront et on n'obtiendra aucune sortie. Dans ce cas, appuyer à nouveau sur le sélecteur de fonction voulu.

EXPLOITATION

AVANT LA MISE EN SERVICE

Régler comme suit les interrupteurs et commandes:



EXPLOITATION

(1) Mettre sous tension cet appareil et l'autre composant à utiliser.

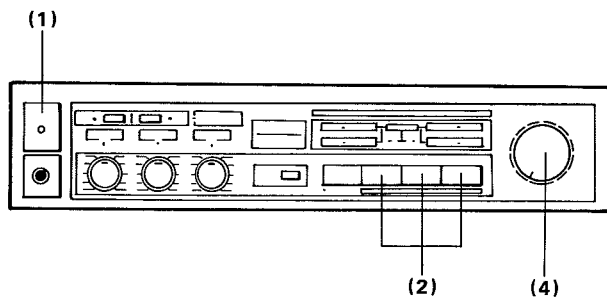
(2) Appuyer sur le sélecteur FUNCTION.

Choisir la source de la lecture:

- Pour l'écoute d'un disque: Appuyer sur [PHONO].
- Pour l'écoute d'une émission AM ou FM: Appuyer sur [TUNER].
- Pour l'écoute d'une bande: Appuyer sur [TAPE 1].

(3) Faire fonctionner l'appareil pour commencer la lecture.

(4) Ajuster le volume de la lecture à l'aide du réglage d'intensité sonore de cet appareil.



UTILISATION DU COMPOSANT RACCORDÉ AUX BORNES ADAPTOR/TAPE 2:

[Utilisation d'un composant d'adaptation]:

En raccordant un égaliseur graphique ou un processeur de son, il est possible d'écouter les sons d'une source (disque, bande, émission AM/FM, etc.) en y ajoutant une coloration ou une compensation acoustique, ou d'ajouter les sons d'un microphone ou d'un instrument.

- (1) Procéder à la reproduction de la source.
- (2) Régler sur ON l'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2.
- (3) Faire fonctionner le composant d'adaptation sonore.

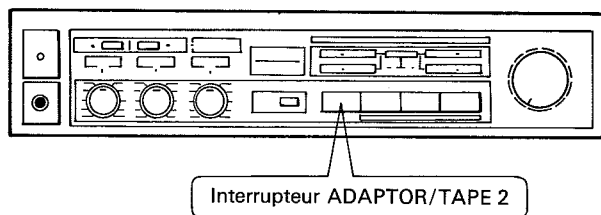
[Utilisation d'un magnétophone]

Un magnétophone raccordé à ces bornes peut être utilisé de la même façon (enregistrement et lecture) qu'une platine raccordée aux bornes TAPE 1. De plus, en faisant appel à deux magnétophones, il est possible de copier une bande de l'un sur l'autre (Voir le chapitre "Copiage de bandes").

- (1) Régler sur ON l'interrupteur TAPE 2/ADAPTOR.
- (2) Faire fonctionner le magnétophone pour procéder à la lecture (ou à l'enregistrement).

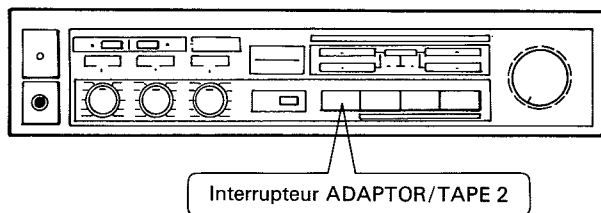
[Autre appareil]

Régler l'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2 sur ON. Faire fonctionner le composant pour la lecture et ajuster le niveau par le réglage d'intensité sonore.



ENREGISTREMENT SUR BANDE:

- Pendant l'écoute de la lecture d'un composant raccordé aux bornes du panneau arrière, il est possible d'enregistrer les mêmes sons sur une bande simplement en réglant le magnétophone en mode d'enregistrement.
- Pour enregistrer les sons modifiés par un composant d'adaptation, régler sur ON l'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2.
- Pour en connaître convenablement les démarches d'utilisation, prière de consulter le mode d'emploi du magnétophone utilisé.



COPIAGE D'UNE BANDE:

En se servant de deux magnétophones (ou d'un magnétocassette double), il est possible d'enregistrer sur une bande les informations sonores d'une autre.

Exemples d'application:

- Réaliser une copie identique à une bande originale.
- Montage de l'enregistrement d'une émission FM par suppression des informations publicitaires ou commentaires inutiles, pour ne garder que les portions souhaitées.

[Utilisation de deux magnétophones]

(1) Installer les bandes pour la lecture (bande préalablement enregistrée) et l'enregistrement (bande vierge) dans les platines respectives.

(2) Choisir le sélecteur de fonction adéquat.

- Pour copier du magnétophone raccordé aux bornes TAPE 1 vers le magnétophone raccordé aux bornes ADAPTOR/TAPE 2 Appuyer sur TAPE 1
- Pour copier du magnétophone raccordé aux bornes ADAPTOR/TAPE 2 vers le magnétophone raccordé aux bornes TAPE 1

Choisir une fonction autre que TAPE 1 et régler sur ON l'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2.

(3) Faire fonctionner les magnétophones pour commencer le copiage.

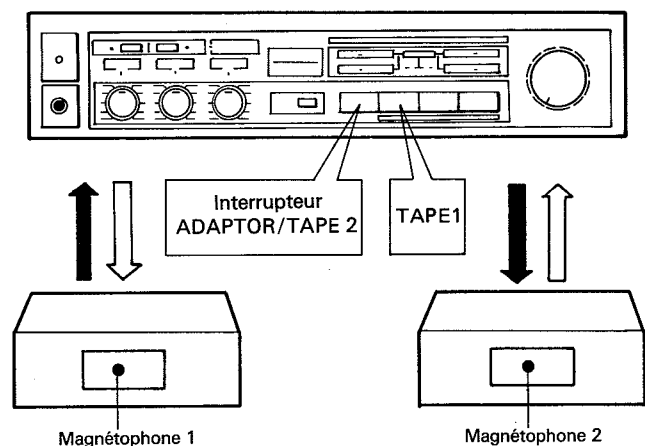
Régler en mode de lecture le magnétophone où se trouve la bande originale et en mode d'enregistrement celui où est installée la bande vierge.

[Utilisation d'un magnétocassette double (exemple d'emploi du magnétocassette double de Pioneer)]:

- (1) Installer les bandes pour la lecture (préalablement enregistrée) et pour l'enregistrement (vierge) dans les platines respectives.**
- (2) Choisir le sélecteur de fonction (TAPE 1) ou appuyer sur l'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2 (pour l'écoute du son pendant son enregistrement) de cet appareil.**

- Lors d'une connexion aux bornes TAPE 1: — Appuyer sur (TAPE 1)
- Lors d'une connexion aux bornes ADAPTOR/TAPE 2: — Régler l'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2 à la position (ON)

(3) Faire fonctionner le magnétophone pour commencer le copiage.



FICHE TECHNIQUE

Section amplificateur

Puissance de sortie en continu (les deux canaux en service)	
T.H.D. 0,5%, 1 kHz, 8 Ω	40 W per canal
T.H.D. 0,5%, 20 Hz à 20 kHz, 8 Ω	30 W per canal
Puissance de sortie en continu DIN à 1 kHz (les deux canaux en service)	
D.H.T. 1%, 1 kHz, 8 Ω	40 W par canal
Entrée (Sensibilité/Impédance)	
PHONO	2,5 mV/50 k Ω
TUNER, TAPE PLAY, ADAPTOR IN	150 mV/50 k Ω
Niveau de surcharge phono (DHT, 0,1%, 1 kHz)	
.....	150 mV
Sortie (Niveau/impédance)	
Casques	67 mV/8 Ω
Réponse de fréquence	
PHONO (égalisation RIAA)	
.....	20 Hz à 20 kHz $\pm 0,5$ dB
TUNER, ADAPTOR IN, TAPE PLAY	
.....	20 Hz à 70 kHz $\pm \frac{2}{3}$ dB
Réglage des tonalités	
BASS	± 10 dB (100 Hz)
TREBLE	± 10 dB (10 kHz)
Réglage de correction physiologique (le réglage de volume à la position -40 dB)	
100 Hz	+6 dB
10 kHz	+3 dB
Ronflement et bruit (IHF, court-circuité, réseau A)	
PHONO	72 dB
ADAPTOR IN, TUNER, TAPE PLAY	98 dB
Ronflement et bruit (DIN, puissance continue /50 mW)	
PHONO	68 dB/60 dB
ADAPTOR IN, TUNER, TAPE PLAY	82 dB/62 dB
Impédance de charge d'enceintes	
A ou B	6 — 16 Ω
A et B	6 — 16 Ω

Données générales

Alimentation	secteur 220 V, 50/60 Hz
Consommation	240 W
Dimensions	420 x 98 x 230 mm (l/h/p)
Poids (sans emballage)	4 kg

Accessoires fournis

Mode d'emploi	1
---------------------	---

NOTE:

- Les spécifications et l'aspect sont sujets à des modifications sans préavis par suite d'améliorations éventuelles.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente, prière de passer en revue les points suivants. Comme la difficulté peut également provenir d'un autre composant, on examinera ceux-ci ainsi que les autres appareils électriques utilisés en même temps.

Si l'on ne parvient pas à porter remède à la difficulté, prière de s'adresser au centre de service ou au concessionnaire Pioneer le plus proche.

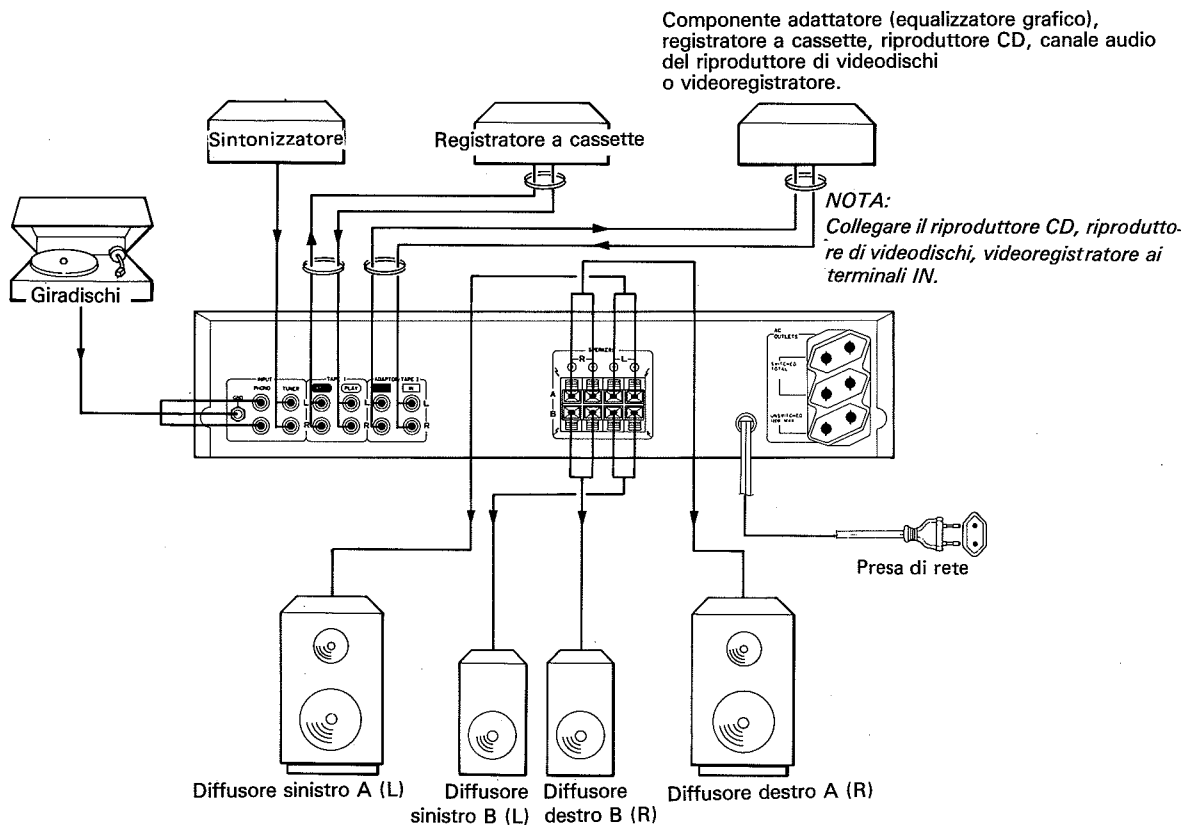
Symptôme	Cause probable	Remède
L'appareil n'est pas alimenté.	- La fiche d'alimentation est débranchée de la prise secteur. - La fiche du cordon d'alimentation du composant est branchée dans la prise secteur d'un autre composant (p.ex. minuterie audio), mais ce dernier n'est pas raccordé au secteur.	- Brancher convenablement la fiche dans la prise. - Mettre l'autre composant sous tension.
Absence de son	- Les cordons de connexion sont débranchés ou mal branchés au niveau des bornes. - Les bornes ou les fiches des cordons de connexion sont souillées. - L'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2 se trouve sur ON (sauf à l'emploi d'un composant d'adaptation). - Le sélecteur de fonction choisi ne correspond pas au composant en cours d'utilisation. - Erreur d'utilisation des autres composants.	- Effectuer correctement les connexions. - Nettoyer les bornes et les fiches. - Régler l'interrupteur sur OFF. - Régler correctement les sélecteurs (PHONO, TUNER, TAPE 1). - Consulter le mode d'emploi des composants utilisés.
Absence de son à une enceinte	- Les cordons de connexion ou les fils d'enceinte d'un côté sont débranchés. - Les réglages BALANCE ont été déplacés vers un côté.	- Effectuer correctement les connexions. - Amener les réglages à leur position centrale.
Impossible d'enregistrer sur bande	- Erreur dans les connexions. - Erreur dans l'utilisation du magnétophone.	- Effectuer correctement les connexions. - Consulter le mode d'emploi du magnétophone.
Impossible de copier une bande	- Les positions des commandes TAPE 1 et TAPE 2/ADAPTOR ne sont pas correctes (à l'emploi de deux magnétophones). - Erreur dans l'utilisation du magnétophone.	- Régler correctement les commandes (voir le chapitre "Copiage d'une bande"). - Consulter le mode d'emploi des magnétophones utilisés.

INDICE

Collegamenti	28	Dati tecnici	34
Dispositivi dei pannelli	29	Correzione dei difetti di funzionamento	35
Operazioni	32		

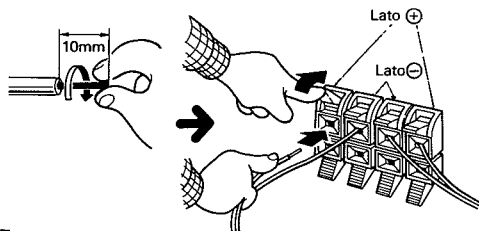
COLLEGAMENTI

Collegando i componenti del sistema Pioneer, riferirsi alle istruzioni per l'uso del rack audio.



COLLEGAMENTO DEI CAVI DEI DIFFUSORI

1. Tagliar via 10 cm circa d'isolante ed attorcigliare l'estremità del cavo.
2. Spingere la leva e infilare il cavo nel foro. Collegare i poli $\oplus$ a quelli $\oplus$ dei diffusori e i poli $\ominus$ a quelli $\ominus$.

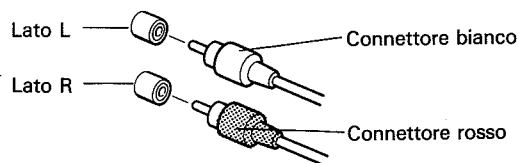


NOTE:

- Togliere il dito dalla leva e tirare leggermente il cavo per controllare che sia collegato saldamente.
- Fare attenzione che il conduttore interno del cavo non sporga e tocchi altri terminali o cavi, perché altrimenti si possono danneggiare i componenti.

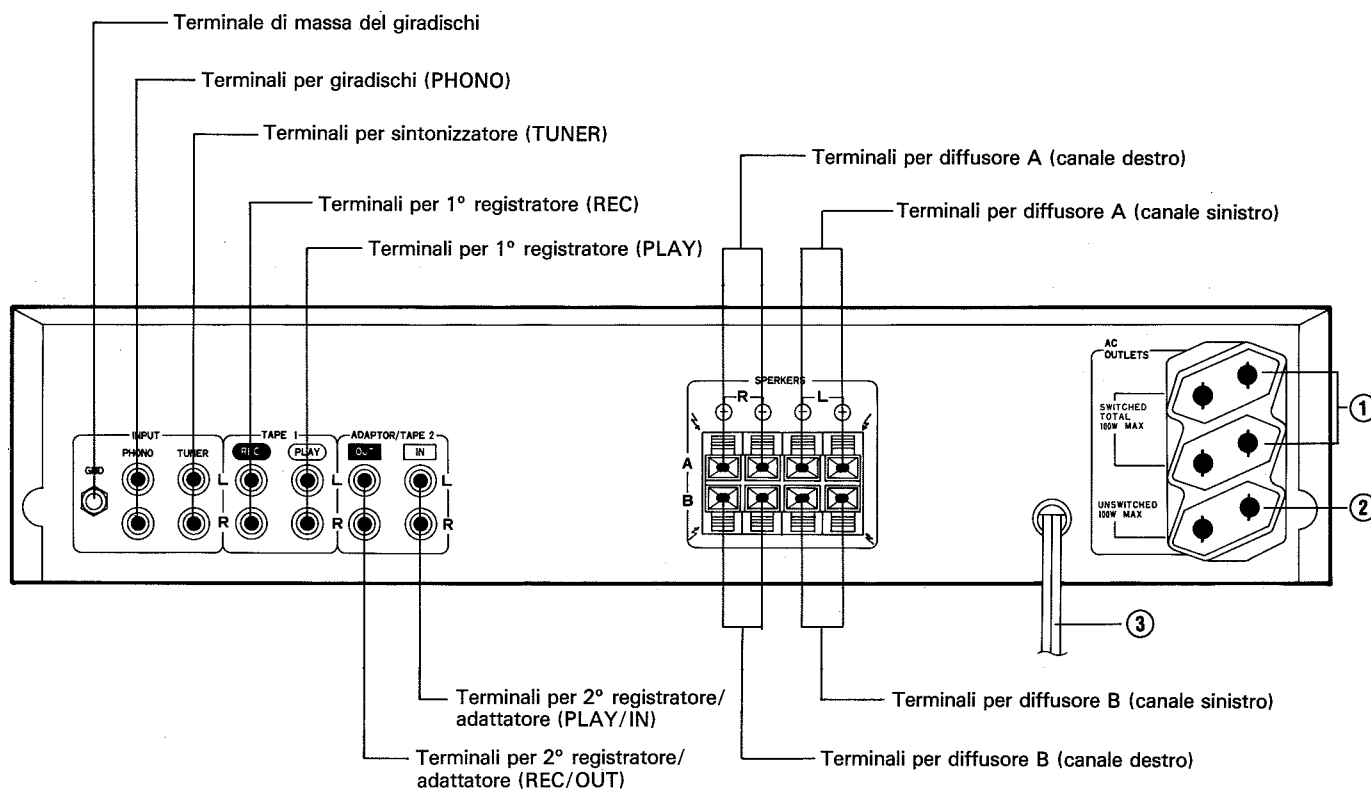
COLLEGAMENTO DEI CAVI D'INGRESSO/ USCITA

Collegare il connettore bianco a L (canale sinistro) e quello rosso a R (canale destro). Inserire a fondo i connettori.



DISPOSITIVI DEI PANNELLI

PANNELLO POSTERIORE



① Prese ausiliarie di corrente asservite (SWITCHED)

La corrente erogata da queste prese è stabilita e interrotta dalla manovra dell'interruttore d'alimentazione (POWER) dell'amplificatore. L'assorbimento totale di corrente dei componenti collegati a queste prese non deve superare i 100 W.

② Presa ausiliaria di corrente non asservita (UNSWITCHED)

La corrente è sempre erogata da questa presa indipendentemente dalla manovra dell'interruttore d'alimentazione dell'amplificatore. L'assorbimento di corrente del componente collegato a questa presa non deve superare i 100 W. Se non si usa il sistema stereo per un lungo periodo di tempo, come andando in vacanza, scollegare tutti i cavi d'alimentazione dalla rete.

NOTA:

Non collegare alle prese ausiliarie di corrente apparecchiature elettriche a grande assorbimento di corrente, come riscaldatori, ferri da stiro o il televisore, perché c'è pericolo di surriscaldamento e d'incendio.

Ciò, inoltre, può causare un guasto dell'amplificatore.

③ Cavo d'alimentazione

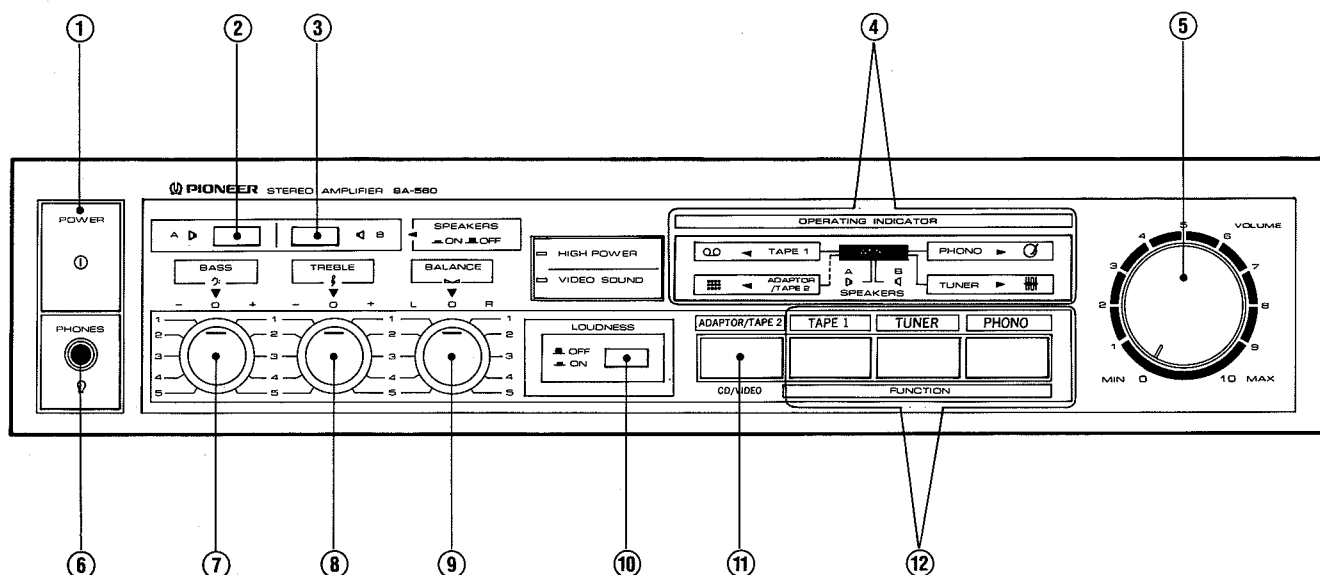
Collegarlo alla presa di rete o ad una presa ausiliaria di corrente del timer audio.

Impedenza dei diffusori

Se si collega soltanto una coppia di diffusori ai terminali per diffusori SPEAKERS A o B, essi devono avere un'impedenza nominale compresa nella gamma dai 6 ai 16 ohm.

PANNELLO FRONTALE

Le indicazioni sull'apparecchio possono essere diverse da quelle dell'illustrazione. Il funzionamento è invece uguale.



① Interruttore d'alimentazione (POWER)

Premerlo per accendere e spegnere l'apparecchio.

Interruttore inserito:

L'apparecchio riceve la corrente.

Interruttore rilasciato:

L'apparecchio non riceve la corrente.

② Selettore della coppia di diffusori A (SPEAKERS A)

Usarlo per l'ascolto col sistema di diffusori collegato ai terminali SPEAKERS A.

[ON] — (Interruttore inserito): Dai diffusori si sente il suono.

[OFF] — (Interruttore rilasciato): Dai diffusori non si sente il suono. Selezionare questa posizione per l'ascolto con la cuffia.

③ Selettore della coppia di diffusori B (SPEAKERS B)

Usarlo per l'ascolto col sistema di diffusori collegato ai terminali B.

[ON] — (Interruttore inserito): Dai diffusori si sente il suono.

[OFF] — (Interruttore rilasciato): Dai diffusori non si sente il suono. Selezionare questa posizione per l'ascolto con la cuffia.

④ Indicatori

Si accendono per mostrare l'ingresso selezionato col selettore d'ingresso (FUNCTION), e il selettore dell'adattatore/2° registratore (ADAPTOR/TAPE 2).

⑤ Controllo di volume (VOLUME)

Serve a regolare il livello del volume.

⑥ Presa per la cuffia (PHONES)

Per usare la cuffia, inserirne la spina in questa presa.

⑦ Controllo di tono dei bassi (BASS)

Serve a regolare la tonalità delle basse frequenze.

La sua posizione centrale "0" è quella lineare (normale).

Girandolo a destra si esaltano i toni di bassa frequenza, mentre invece li si attenuano girandolo a sinistra.

⑧ Controllo degli alti (TREBLE)

Serve a regolare la tonalità delle alte frequenze.

La sua posizione "0" centrale è quella lineare (normale).

Girandolo a destra si esaltano i toni di alta frequenza, mentre invece li si attenuano girandolo a sinistra.

⑨ Controllo di bilanciamento (BALANCE)

Lasciarlo normalmente sulla sua posizione centrale. Regolare il bilanciamento se il suono di uno dei diffusori è più forte di quello dell'altro. Se è più forte il suono del diffusore destro spostarlo a sinistra, e spostarlo invece a destra se è più forte il suono del diffusore sinistro.

⑩ Tasto di compensazione fisiologica (LOUDNESS)

Usarlo durante l'ascolto a basso volume.

[OFF] — (Tasto rilasciato): Lasciarlo normalmente su questa posizione.

[ON] — (Tasto inserito): Esalta le alte e basse frequenze conferendo maggior vigore alla riproduzione del suono anche ai bassi volumi.

⑪ Selettore dell'adattatore/2° registratore (ADAPTOR/TAPE 2/CD/VIDEO)

Serve a selezionare il componente adattatore (equalizzatore grafico, ecc.) riproduttore di dischi compatti, videoregistratore o registratore collegato ai terminali ADAPTOR/TAPE 2.

[OFF] — (Tasto rilasciato): L'indicatore ADAPTOR/TAPE 2 si accende: Quando non viene usato.

[ON] — (Tasto inserito): L'indicatore ADAPTOR/TAPE 2 si spegne: Per usare il componente adattatore o ascoltare il componente collegato terminali ADAPTOR/TAPE 2.

⑫ Selettori/d'ingresso (FUNCTION)

Servono a selezionare la sorgente di programma desiderata.

[PHONO] — Premerlo per l'ascolto dei dischi col giradischi.

[TUNER] — Premerlo per l'ascolto delle trasmissioni in AM e FM col sintonizzatore.

[TAPE 1] — Premerlo per l'ascolto dei nastri col registratore a cassette.

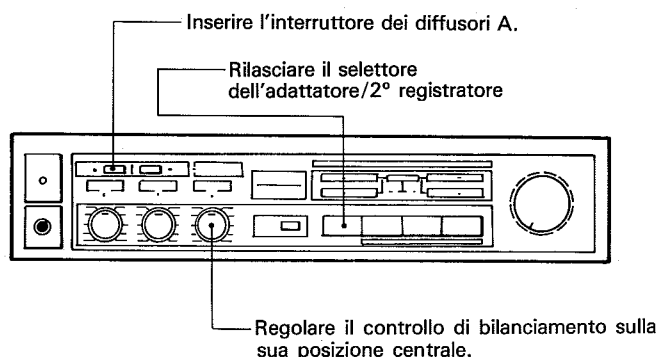
NOTA:

I selettori d'ingresso devono essere premuti a fondo, perché altrimenti tutti gli indicatori d'ingresso si accendono e non c'è segnale d'uscita. In tal caso, premere di nuovo il selettore d'ingresso desiderato.

OPERAZIONI

PREPARATIVI

Regolare i comandi dell'apparecchio nel modo seguente:



PROCEDURE DI FUNZIONAMENTO

(1) Accendere l'apparecchio e gli altri componenti usati.

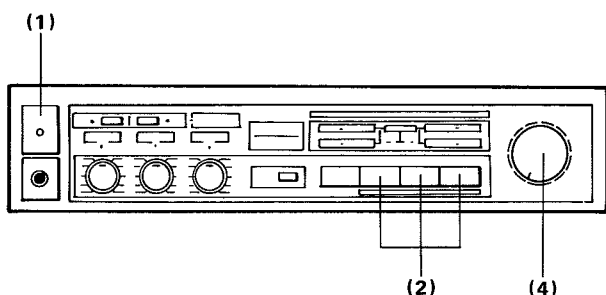
(2) Premere il selettore d'ingresso.

Usarlo per selezionare la sorgente di programma.

- Per l'ascolto dei dischi: Premere [PHONO].
- Per l'ascolto delle trasmissioni in FM o AM: Premere [TUNER].
- Per l'ascolto dei nastri: Premere [TAPE 1].

(3) Far funzionare l'apparecchio desiderato.

(4) Regolare il volume col controllo di volume di questo apparecchio.



USO DEL COMPONENTE COLLEGATO AI TERMINALI ADAPTOR/TAPE 2:

[Usando un adattatore]

Collegando un equalizzatore grafico o elaboratore del suono è possibile sentire le sorgenti (nastri, dischi, trasmissioni in FM/AM) con l'aggiunta della compensazione del suono e della tonalità.

(1) Far funzionare la sorgente di programma desiderata dell'adattatore/2° registratore (ADAPTOR/TAPE 2).

(2) Premere il selettore dell'adattatore/2° registratore (ADAPTOR/TAPE 2).

(3) Far funzionare il componente adattatore.

[Usando un registratore]

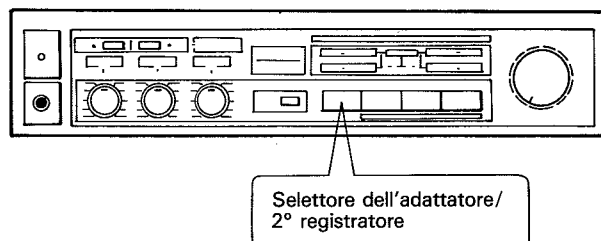
Il registratore collegato a questi terminali può essere fatto funzionare come quello collegato ai terminali TAPE 1 (sia per la registrazione, sia per la riproduzione). Inoltre, usando due registratori, si possono effettuare copie di nastri dall'uno all'altro (vedere il paragrafo "COPIA DEI NASTRI").

(1) Premere il selettore dell'adattatore/2° registratore (ADAPTOR/TAPE 2).

(2) Far funzionare il registratore per la riproduzione (o la registrazione).

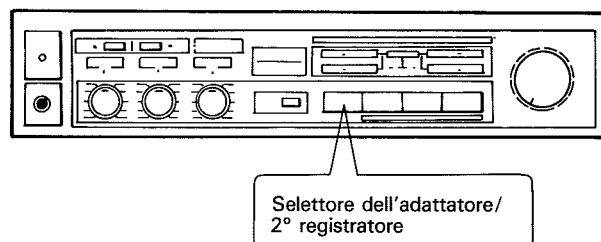
[Altri componenti]

Premere il selettore dell'adattatore/2° registratore (ADAPTOR/TAPE 2). Far funzionare il componente di riproduzione e regolare il livello del volume col controllo di volume.



REGISTRAZIONE DEI NASTRI:

- Mentre si ascolta il programma del componente collegato ai terminali del pannello posteriore, lo si può registrare su nastro disponendo semplicemente il registratore nel modo di registrazione.
- Per registrare il suono compensato dall'adattatore premere il selettore dell'adattatore/2° registratore (ADAPTOR/TAPE 2).
- Per il procedimento corretto di funzionamento riferirsi alle istruzioni per l'uso del registratore usato.



COPIA DEI NASTRI:

Usando due registratori (o una doppia piastra di registrazione) è possibile registrare il contenuto di un nastro dell'uno sul nastro dell'altro.

Esempi d'applicazioni:

- Copia esatta d'un nastro originale.
- Montaggio della registrazione di una trasmissione in FM copiandola su un nastro senza la pubblicità o la presentazione.

[Usando due registratori]

(1) Caricare i nastri di riproduzione (da copiare) e di registrazione nei rispettivi registratori.

(2) Selezionare il selettore d'ingresso appropriato.

- Per copiare dal registratore collegato ai terminali TAPE 1 a quello collegato ai terminali ADAPTOR/TAPE 2 Premere [TAPE 1].
- Per copiare dal registratore collegato ai terminali ADAPTOR/TAPE 2 a quello collegato ai terminali TAPE 1 Selezionare qualsiasi ingresso che non sia quello del 1° registratore (TAPE 1) e premere il selettore [ADAPTOR/TAPE 2].

(3) Far funzionare i registratori per cominciare la copia del nastro.

Disporre il registratore col nastro originale (da copiare) nel modo di riproduzione e l'altro nel modo di registrazione.

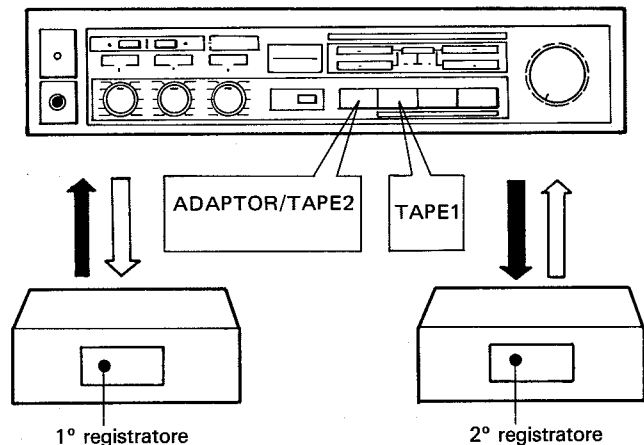
[Usando una doppia piastra di registrazione, come una Doppia Piastra Pioneer]

(1) Caricare i nastri di riproduzione (da copiare) e di registrazione nelle rispettive piastre.

(2) Premere il selettore d'ingresso [TAPE 1] o il selettore del componente adattatore/2° registratore (per ascoltare il suono durante la registrazione) di questo apparecchio.

- Usando il registratore collegato ai terminali TAPE 1: Premere [TAPE 1].
- Usando il registratore collegato ai terminali ADAPTOR/TAPE 2: — Inserire il selettore dell'adattatore/2° registratore.

(3) Far funzionare la doppia piastra per cominciare la copia del nastro.



DATI TECNICI

Sezione dell'amplificatore

Potenza d'uscita continua (entrambi i canali pilotati)	
T.H.D. 0,5%, 1 kHz, 8 Ω	40 W per canale
T.H.D. 0,5%, 20 Hz — 20 kHz, 8 Ω	30 W per canale
Potenza d'uscita continua DIN a 1 kHz (entrambi i canali pilotati (T.H.D. 1%, 1 kHz, 8 Ω)	40 W per canale
Sensibilità e impedenza d'ingresso	
PHONO	2,5 mV/50 k Ω
TUNER, TAPE PLAY, ADAPTOR IN	150 mV/50 k Ω
Livello di sovraccarico del giradischi	
(T.H.D. 0,1%, 1 kHz)	150 mV
Livello e impedenza d'uscita	
Risposta in frequenza testina fono	67 mV/8 Ω
Risposta in frequenza	
PHONO (Equalizzazione RIAA)	
.....	20 Hz — 20 kHz $\pm 0,5$ dB
TUNER, ADAPTOR IN, TAPE PLAY	
.....	20 Hz — 70 kHz ± 3 dB
Controlli di tono	
BASS	± 10 dB (100 Hz)
TREBLE	± 10 dB (10 kHz)
Loudness (volume a -40 dB)	
100 Hz	+ 6 dB
10 kHz	+ 3 dB
Ronzio e rumore (IHF, cortocircuito, rete A)	
PHONO	72 dB
ADAPTOR IN, TUNER, TAPE PLAY	98 dB
Ronzio e rumore (DIN, potenza continua di /50 mW)	
PHONO	68 dB/60 dB
ADAPTOR IN, TUNER, TAPE PLAY	82 dB/62 dB
Impedenza di carico dei diffusori	
A o B	6 — 16 Ω
A + B	6 — 16 Ω

Altri

Alimentazione	C.a. 220 V~, 50/60 Hz
Assorbimento di corrente	240 W
Dimensioni (LxAxP)	420 x 98 x 230 mm
Peso (senza imballo)	4 kg

Accessori in dotazione

Istruzioni per l'uso	1
----------------------------	---

NOTE:

- *Dati tecnici e formato soggetti a modifiche senza avviso.*

CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

Spesso si scambia un errore di manovra per un guasto dell'apparecchio. Se si pensa che qualcosa non funzioni dovutamente, controllare i punti della tabella sotto. A volte il difetto è causato da un altro componente. Controllare gli altri componenti e gli elettrodomestici usati allo stesso tempo.

Se però non si riesce a correggere il difetto dopo il controllo suggerito nella tabella, rivolgersi al rivenditore di fiducia o ad un Concessionario Pioneer autorizzato.

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
L'apparecchio non s'accende.	• Il cavo d'alimentazione è scollegato. • Il cavo d'alimentazione dell'apparecchio è collegato alla presa ausiliaria di corrente di un altro componente (timer, ecc.) che è spento.	• Collegarlo alla presa di corrente. • Accendere il componente.
Nessun suono.	• I cavi di collegamento sono scollegati dai terminali o non sono collegati bene. • I terminali o i connettori dei cavi sono sporchi. • Il selettore dell'adattatore/2° registratore è inserito (eccetto quando si usa un adattatore). • Il selettore d'ingresso selezionato non corrisponde a quello del componente usato. • Manovra sbagliata del componente usato.	• Collegarli correttamente. • Pulirli. • Rilasciarlo. • Premere il selettore d'ingresso corretto. • Riferirsi alle istruzioni per l'uso che l'accompagnano.
Nessun suono da un diffusore.	• I cavi di collegamento del diffusore sono scollegati. • Il controllo di bilanciamento è regolato su un lato.	• Collegarli correttamente. • Regolarlo sulla sua posizione centrale.
Non è possibile registrare.	• I collegamenti sono sbagliati. • Manovra sbagliata del registratore.	• Collegare correttamente. • Riferirsi alle istruzioni per l'uso del registratore.
Non è possibile copiare i nastri.	• La posizione dei selettori d'ingresso del 1° registratore e dell'adattatore/2° registratore è sbagliata (usando 2 registratori). • Manovra sbagliata dei registratori.	• Regolarli sulle posizioni corrette (riferirsi al paragrafo "COPIA DEI NASTRI"). • Riferirsi alle istruzioni per l'uso dei registratori.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC. P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801 U.S.A.
TEL: (800) 421-1404, (800) 237-0424
PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V. Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium TEL: 03/775-28-08
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 580-9911

<85C02Y5Q01>

Printed in Japan/Imprimé au Japon <ARE-132-A>